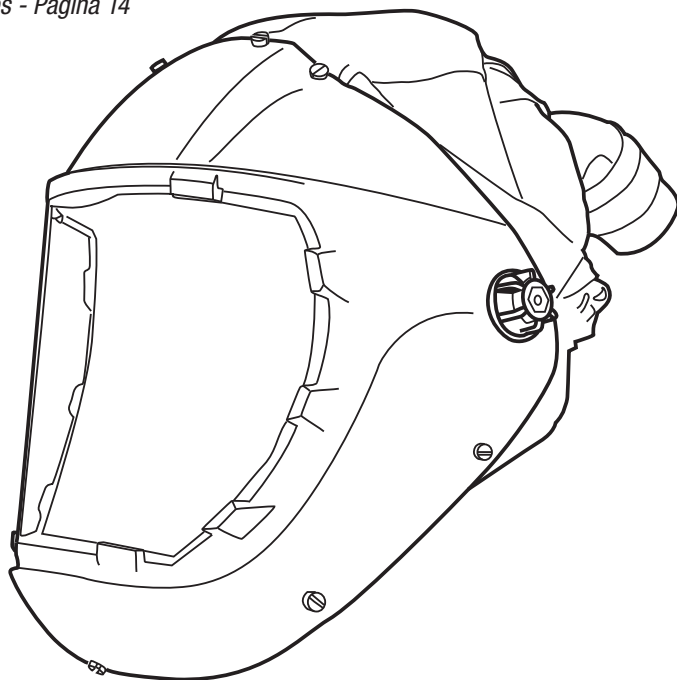




- Ⓔ **F50 PAPR FACE SHIELD**  
*User Instructions - Page 2*
- Ⓕ **MASQUE PROTECTEUR F50 PAPR**  
*Mode d'emploi - Page 5*
- Ⓖ **F50 PAPR GESICHTSVISIER**  
*Bedienungsanleitung - Seite 8*
- Ⓘ **VISIERA F50 PAPR**  
*Manuale di istruzioni - Pagina 11*
- Ⓔ **PROTECTOR FACIAL F50 PAPR**  
*Manual de instrucciones - Página 14*



A/Une/Eine/Una/La



Brand / Marque / Marke / Marca

**USA:**  
SureWerx USA Inc.,  
Elgin, IL, USA 60123  
[surewerx.com/usa](http://surewerx.com/usa)

**Canada:**  
SureWerx, 49 Schooner St.,  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
[surewerx.com/ca](http://surewerx.com/ca)

**Europe:**  
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[jacksonsafety.eu](http://jacksonsafety.eu)

# EN F50 PAPR FACE SHIELD

## *User Instructions*

**For your protection and maximum efficiency, please read this information carefully before use.**

The selection of this respiratory for the application should be the result of the risk assessment conducted by a professional health and safety officer. Its use should be strictly in accordance to the instructions provided along with the product. If you have any questions regarding the suitability of this product for your assigned task, please contact your designated health and safety officer or use our dedicated technical help line for further support.

The use of this system is limited to the product variants indicated in this packaging. Any alteration made to adapt to other protective devices may end up affecting the health and safety of the wearer.

### **SYSTEM OVERVIEW**

JACKSON SAFETY F50 PAPR Visor head top is designed, tested and CE certified to comply with the requirements established according to EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 and work only with the AIRMAX+ PAPR Blower unit. This PAPR system will provide a TH3 P R SL protection level against solid and liquid airborne particles and a Nominal Protection Factor (NPF) of 50.

### **WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE**

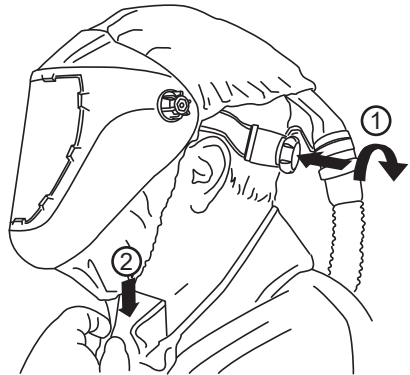
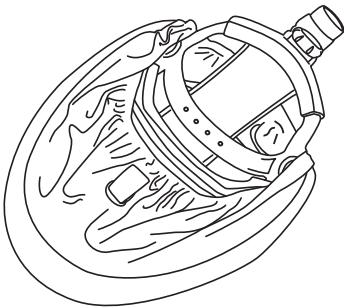
- This PAPR is not suitable for work in poorly ventilated areas (i.e. confined spaces) where oxygen level is suspected to be below 17%.
- Determination of the use of this PAPR system should be addressed by a trained health and safety officer that determines the suitability of the protection offered by this device for the particular task and the hazards involved.
- Do not use this respiratory device when the concentration of hazardous substances has not been determined and their impact on human health and safety by a trained health and safety officer.
- The wearer of this respiratory system must have read this manual and fully understood the functions and settings on the AIRMAX+ PAPR system. Its use, cleaning, maintenance, disinfection and storage conditions should follow the instructions provided in this manual. Products returned for warranty replacement will only be considered for replacement only if all recommendations provided in this manual were fully followed.
- Do not use the AIRMAX+ respiratory system in areas where explosions might occur. Avoid direct exposure to flames and/or sparks. Do not use the AIRMAX+ system in the presence of strong winds.
- If the blower unit acoustic alarm sounds please leave immediately the working area and enter a non-contaminated environment.
- Do not store nor use this respiratory system under temperature conditions that exceed that is recommended in this manual (below 2°C and above +55°C).
- Particle filters are not suitable to provide protection against gases and vapors above occupational exposure limits. Please use P R SL filters packed in original packaging only, unsealed or second-hand products must not be used.
- Carefully review the sealing gasket and search for any visible damage. Do not use if its serviceability is suspected to be affected. Only use particle filters produced by Surewex properly labeled and packed.
- Do not attempt to modify the components of this PAPR.
- At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow. AIRMAX+ systems are for use only by competent, trained personnel.
- When the blower unit is switched off little or no respiratory protection is to be expected. When the blower unit is switched off a rapid build up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the head unit may occur.
- Evacuate the contaminated area in any of the alarms is detected, any part of the product becomes dam-

aged or a considerable change in the air flow or smell is detected. You should also leave the area if you feel dizziness, discomfort or difficulty in breathing.

- That eye-protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles, may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
- We recommend you to use the product for a period of 10 years. The duration of use depends on various factors such as way of use, cleaning, storage and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are recommended.

### **FITTING THE F50 PAPR VISOR HEAD TOP**

- Set the face shield's rake
- Lift the shield to its upper position
- Place over the head and adjust the headgear ratchet wheel by pushing it in and twisting until a satisfactory tightness is achieved
- Pull the elasticized chin guard downwards and at the same time pull the helmet down
- The head top is then ready for use



### **CLEANING AND MAINTENANCE**

Clean only with mild soap and water. Dry with a clean cotton cloth. The use of solvents is strictly prohibited, as they will damage the components. If disinfection is needed, contact Surewex for advice. Face seal of the head top that works in conjunction with the AIRMAX+ Respiratory system can be removed from the face shield and mechanically washed with a mild soap and water and then allowed to dry overnight in a ventilated area.

Always store this product in the container provided, protected from mechanical impacts and away from hot surfaces. Keep in dry, clean condition away from direct sunlight and chemical and abrasive substances.

Only inspect, clean and dismantle this unit in a clean environment where no presence of respiratory hazards is suspected. Always leave the contaminated area to assess any encountered problem.

The service life time of the components and products is highly determined by the conditions of use as not specific end of life time has been determine. Please check regularly of the consumable components and replace if serviceability or visibility is suspected to be affected, and finally dispose when critical components not offered as spares are suspected to be damaged or if serviceability is affected. All components of these products are recyclable. Always follow local regulation to recycle or dispose of this product and its components.

This safety device offers limited protection against molten and hot solids. For applications that require grinding, only use a shield with a minimum B rating that can provide adequate impact resistance for protecting eyes and face.

Scratched or damaged visors and lenses must always be replaced if broken, damaged or covered with spatter to the extent that vision is impaired. The user should conduct daily regular checks to ensure no damage is evident.

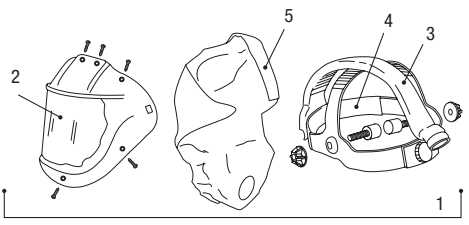
**WARNING!** Materials which may come into contact with wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.

Please be aware that in the power-off state, the head units incorporated to the AIRMAX+ respiratory device are not intended to provide any respiratory protection to the wearer. Furthermore, in this "power-off" state, a rapid build-up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the face seal may occur. Always turn on the blower unit before exposing to the contaminated environment.

Spare P3 particle filters are available for the AIRMAX+ Power Assisted Purifying Respiratory System, always install original Jackson Safety filters and verify that filters make reference to EN 12941 when used with this system.

Some components of this head piece can be replaced to prolong the service lifetime of this unit. The following JACKSON SAFETY spare parts are available:

Product No.	Description	
1	J7261	F50 PAPR Face Shield
2	J5252	F50 Visor Lens
3	J7260	F50 PAPR Head Gear
4	J5462	PAPR Sweat Band
5	J5251	F50 PAPR Face Seal



## STORAGE AND TRANSPORTATION

When not in use or during transportation the blower and head units should be stored in the container in which they were supplied, in a place away from direct sunlight and contact with solvents or other surfaces or objects that may impact and damage them. Do not store in areas with extreme temperature (outside 0°C to +55°C range), humidity conditions above 75%RH or where presence of respiratory hazards is suspected.

## MARKINGS

- 1/ Identification of the manufacturer \_\_\_\_\_
- 2/ Optical class \_\_\_\_\_
- 3/ Symbol for mechanical strength - Medium energy impact resistance (120 m/s) \_\_\_\_\_
- 4/ Certification marking \_\_\_\_\_



The PPE is subject to the conformity assessment procedure according to Regulation (EU) 2016/425 and the harmonized standard EN 166:2002-04 and EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008.

**Notified body 0196, DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany.**

**Notified body 0082, APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193 13322 Marseille, Cedex 16, France.**

**DECLARATION OF CONFORMITY:**  
<https://www.jacksonsafety.eu/europe-products-documentation>

# **(FR) MASQUE PROTECTEUR F50 PAPR**

*Mode d'emploi*

**Pour votre protection et une efficacité maximum, veuillez lire attentivement ces informations avant l'utilisation.**

Le choix de ce respirateur pour votre application doit résulter d'une étude d'évaluation du risque menées par un professionnel en matière de santé et sécurité. Son utilisation doit strictement se conformer aux instructions qui l'accompagnent. Pour toute question concernant l'adéquation de ce produit aux tâches qui vous sont assignées, veuillez contacter le professionnel désigné en matière de santé et de sécurité ou faire appel à notre service d'assistance technique pour une aide supplémentaire.

L'utilisation de ce respirateur est limitée aux modèles indiqués dans le présent manuel. Toute modification apportée au produit afin de l'adapter à d'autres dispositifs de protection peut nuire à la santé et à la sécurité de l'utilisateur.

## **PRÉSENTATION DU SYSTÈME**

L'unité masque/respirateur JACKSON SAFETY F50 PAPR a été conçue, testée et certifiée CE conformément aux exigences de la norme EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008, et fonctionne uniquement avec le ventilateur AIRMAX+. Ce respirateur fournit un niveau de protection TH3 P R SL contre les particules solides et liquides en suspension dans l'air, et un facteur nominal de protection (FNP) de 50.

## **AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION**

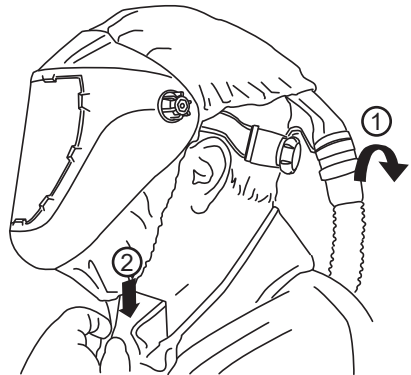
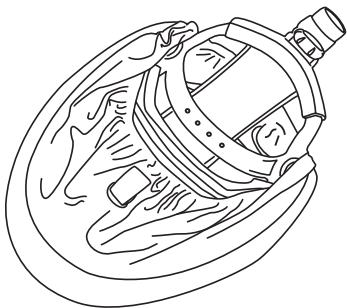
- Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des zones insuffisamment ventilées (tels que des locaux confinés) où le niveau d'oxygène est estimé inférieur à 17 %.
- La décision d'utiliser ce respirateur doit être étudiée par un professionnel expérimenté en matière de santé et sécurité qui doit déterminer l'adéquation de la protection qu'offre cet appareil pour la tâche concernée et les risques impliqués.
- N'utilisez pas ce respirateur tant que la concentration des substances dangereuses n'a pas été déterminée et que leur effet sur la santé et la sécurité des personnes n'a pas été évalué par un professionnel expérimenté en matière de santé et de sécurité.
- L'utilisateur du respirateur AIRMAX+ doit avoir lu et compris intégralement les fonctionnalités et les réglages de l'appareil. L'utilisation, le nettoyage, la maintenance et la désinfection, ainsi que les conditions de stockage de cet appareil doivent respecter les consignes fournies dans ce manuel. Les produits retournés pour remplacement dans le cadre de la garantie pourront être échangés uniquement si l'ensemble des recommandations indiquées dans le présent manuel ont été respectées.
- N'utilisez pas le respirateur AIRMAX+ dans les zones où des explosions sont susceptibles de se produire. Évitez toute exposition directe du respirateur à une source de flammes et/ou d'étincelles. N'utilisez pas le respirateur AIRMAX+ en présence de vents violents.
- En cas de déclenchement de l'alarme sonore du ventilateur, quittez immédiatement la zone de travail et accédez à un environnement non contaminé.
- Vous ne devez pas stocker ni utiliser ce respirateur à des températures supérieures à celles spécifiées dans ce manuel (soit une température inférieure à 2°C ou supérieure à +55°C).
- Les filtres à particules n'offrent pas une protection adaptée contre les gaz et fumées dont la concentration est supérieure aux limites d'exposition professionnelle. Utilisez exclusivement des filtres de type P R SL conditionnés dans leur emballage d'origine. Les produits dont la fermeture hermétique est rompue ou qui ont déjà servis ne doivent pas être utilisés.
- Examinez attentivement l'étanchéité des éléments et recherchez tout signe éventuel de dommage visible. N'utilisez pas ce produit si son aptitude à l'usage vous semble compromise. Utilisez exclusivement des filtres à particules fabriqués par Surewex, correctement étiquetés et emballés.
- Ne tentez pas de modifier les composants de ce respirateur.
- À des cadences très élevées, la pression du respirateur peut devenir négative en cas de très fort flux

d'inhalation. Les systèmes AIRMAX+ doivent être utilisés uniquement par du personnel compétent et dûment formé à son utilisation.

- Lors de la mise hors tension du ventilateur, la protection offerte par le respirateur est minime, voire inexistante. Lors de la mise hors tension du ventilateur, une accumulation rapide de dioxyde de carbone ainsi qu'une diminution d'oxygène peuvent se produire à l'intérieur du masque.
- Si l'une des alarmes de l'appareil se déclenche, si l'un des composants du produit est défectueux ou en cas de variation importante du débit d'air ou de détection de fumée, vous devez évacuer la zone contaminée. De même, en cas d'étourdissement, de gêne ou de difficulté à respirer, quittez la zone.
- S'il est porté par-dessus des lunettes ophtalmiques standard, ce dispositif de protection oculaire contre les particules à grande vitesse peut transmettre des impacts et représenter un danger pour l'utilisateur.
- Nous vous recommandons d'utiliser le casque pendant une période de 10 ans. La durée d'utilisation dépend de différents facteurs comme le mode d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien du casque. Il est conseillé de contrôler fréquemment le casque et de le remplacer s'il est endommagé.

### **MISE EN PLACE DU MASQUE DE SOUDURE AVEC RESPIRATEUR F50**

- Réglez l'inclinaison de la protection faciale pour limiter le mouvement autour de la tête.
- Placez-la en position relevée.
- Placez-la sur votre tête et réglez le cliquet (située sur le casque) en le faisant tourner tout en appuyant dessus, de façon à obtenir le niveau de serrage souhaité.
- Tirez le protège-menton élastique vers le bas tout en abaissant le casque.
- L'unité de protection est prête à être utilisée pour la soudure.



### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Nettoyez l'unité uniquement avec de l'eau et du savon doux. Séchez avec un tissu en coton propre. L'utilisation de solvants est strictement interdite, car ils peuvent endommager les composants. Si une désinfection est nécessaire, contactez Surewex pour obtenir des conseils. La cagoule d'étanchéité faciale, qui est utilisée en conjonction avec le respirateur AIRMAX+, peut être retirée, lavée avec de l'eau et du savon doux, puis laissée à sécher une nuit entière dans un endroit aéré. Rangez impérativement ce produit dans l'étui fourni, pour qu'il ne soit pas exposé à des chocs mécaniques ou thermiques (surfaces chaudes). Conservez-le dans un endroit sec et propre, à l'abri du soleil direct et de toute substance chimique et abrasive. L'inspection, le nettoyage et le démontage de cette unité doivent être effectués exclusivement dans un environnement propre et au sein duquel aucun risque respiratoire n'est suspecté. Il est important de toujours quitter la zone contaminée pour procéder à l'examen des éventuels problèmes rencontrés. La durée de vie utile des composants et des produits est fortement déterminée par les conditions d'utilisation - aucune durée de vie spécifique n'ayant été déterminée. Veuillez vérifier régulièrement les pièces des composants et remplacez-les si l'état de l'unité ou la visibilité semble compromise ; mettez l'unité au rebut si les pièces de rechange des composants

essentiels ne sont plus disponibles, ou si le fonctionnement de l'appareil est affecté. Tous les composants de ces produits sont recyclables. Suivez impérativement les directives locales concernant le recyclage ou la mise au rebut de ce produit et de ses composants. Ce dispositif de sécurité offre une protection limitée contre les corps solides fondus et chauds. Pour les applications qui nécessitent un broyage, utilisez uniquement une protection faciale de niveau B capable de fournir une résistance adéquate contre les chocs, pour protéger les yeux et le visage. Remplacez impérativement le masque ou la lunette en cas de détérioration ou de bris, ou de salissure qui altérerait la vision. L'utilisateur doit effectuer quotidiennement des contrôles réguliers pour s'assurer de l'absence de toute détérioration visible.

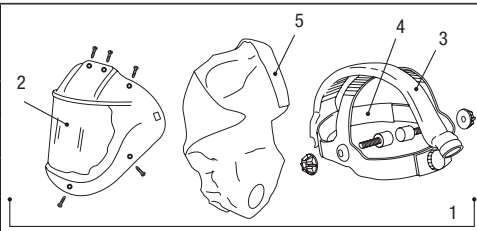
**ATTENTION!** Chez les personnes sensibles, certains matériaux au contact de la peau sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

Gardez à l'esprit que les éléments de protection utilisés conjointement au respirateur AIRMAX+, lorsque celui-ci est hors tension, ne sont pas destinés à fournir une protection respiratoire pour l'utilisateur. En outre, lorsque le respirateur est "hors tension", une accumulation rapide de dioxyde de carbone et un épuisement d'oxygène peut survenir à l'intérieur du masque. Allumez toujours le ventilateur avant toute exposition à un environnement contaminé.

Des filtres à particules P3 de rechange sont disponibles pour le respirateur AIRMAX+. Installez toujours des filtres de sécurité originaux Jackson Safety et vérifiez que les filtres utilisés avec ce système font référence à la norme EN 12941.

Certains éléments de cette unité de protection peuvent être remplacés pour prolonger la durée de vie utile de l'appareil. Les pièces de rechange JACKSON SAFETY suivantes sont disponibles:

Référence	Composant	
1	J7261	Visière intégrale F50 (APR)
2	J5252	Écran de visière
3	J7260	Serre-tête (APR)
4	J5462	Bande anti-sudation
5	J5251	Joint facial



## STOCKAGE ET TRANSPORT

Pendant les périodes d'inactivité ou le transport, le ventilateur et les éléments de protection doivent être rangés dans l'étui fourni à la livraison et placés dans un local à l'abri des rayons du soleil et de tout(e) solvant, surface ou objet susceptible de les endommager. Ne rangez pas l'appareil dans des environnements soumis à des températures extrêmes (hors de la plage comprise entre 0°C et + 55°C), à des conditions d'humidité relative supérieures à 75 %, ou en présence de conditions susceptibles de représenter un danger respiratoire.

## MARQUAGES

- 1/ Identification du fabricant \_\_\_\_\_
- 2/ Classe optique \_\_\_\_\_
- 3/ Symbole de résistance mécanique - Résistance moyenne à l'impact énergétique (120 m/s) \_\_\_\_\_
- 4/ Marquage de certification \_\_\_\_\_



Le cas échéant, l'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité: Règlement (UE) 2016/425 et avec les normes harmonisées EN 166:2002-04 et EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008.

**Organisme notifié 0196, DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany.**

**Organisme notifié 0082, APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193 13322 Marseille, Cedex 16, France.**

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

# DE F50 PAPR GESICHTSVISIER

## Bedienungsanleitung

**Für eine sichere und korrekte Bedienung lesen Sie bitte zuerst die Anleitung durch.**

Die Auswahl dieses Atemschutzsystems sollte auf einer vorangegangenen Risikoinschätzung durch einen professionellen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten beruhen. Das System darf ausschließlich in der in der Anleitung beschriebenen Weise benutzt werden. Bei Fragen zur Zweckmäßigkeit des Systems für Ihre spezielle Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten oder kontaktieren Sie uns über die Technik-Helpline.

Das System darf nur in Verbindung mit den auf der Verpackung angegebenen Produktversionen benutzt werden. Jede Änderung oder Anpassung des Systems an andere Schutzsysteme kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

### SYSTEMÜBERBUCK

Das JACKSON SAFETY F50 PAPR-KOPFTEIL wurde auf Einhaltung der DIN-Norm EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 geprüft und ist EU-zertifiziert. Das Produkt darf ausschließlich in Verbindung mit dem AIRMAX+ PAPR-Gebläse eingesetzt werden. Dieses PAPR-System entspricht der Schutzstufe TH3 P R SL gegen feste und flüssige Partikel in der Luft und bietet einen nominellen Schutzfaktor von 50.

### WARNHINWEISE UND EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

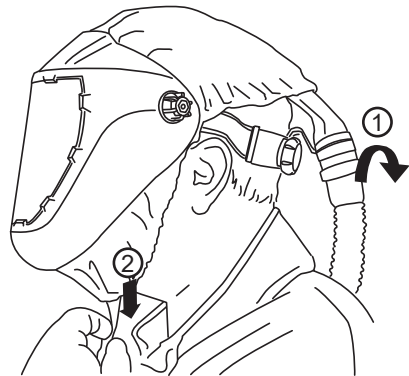
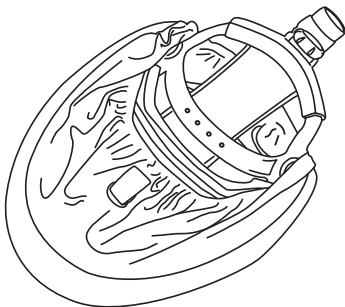
- Dieser Gebläsefilter darf nicht in schlecht belüfteten Bereichen (z. B. in engen Räumen) eingesetzt werden, wenn der Sauerstoffgehalt unter 17 % liegen könnte.
- Die Entscheidung über den Einsatz dieses Gebläsefilters muss durch einen autorisierten Beauftragten erfolgen, der die Zweckmäßigkeit des Gerätes für den geplanten Verwendungszweck und die Gefahren dabei einschätzen kann.
- Setzen Sie dieses Atemschutzsystem nicht ein, wenn die Konzentration gefährlicher Stoffe und deren mögliche Auswirkungen nicht durch einen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten geprüft wurden.
- Der Träger dieses Atemschutzsystems muss die vorliegende Anleitung vor Gebrauch des Gerätes vollständig durchlesen und sich mit allen Funktionen und Einstellungen des AIRMAX+ PAPR-Systems vertraut machen. Die Verwendung, Reinigung, Wartung, Desinfektion und Lagerung des Gerätes müssen gemäß den Anweisungen dieser Anleitung erfolgen. Im Garantiefall eingeschickte Geräte können nur dann ausgetauscht werden, wenn alle Empfehlungen aus dieser Anleitung exakt befolgt wurden.
- Dieses AIRMAX+-Atemschutzsystem darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Flammen und/oder Funken. Das AIRMAX+-Atemschutzsystem darf nicht bei starkem Wind eingesetzt werden.
- Ertönt der Alarmton am Gebläse, verlassen Sie den Arbeitsbereich sofort und suchen Sie einen nicht kontaminierten Bereich auf.
- Lagern und verwenden Sie dieses Atemschutzsystem nicht außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs (+2 bis +55 °C).
- Partikelfilter schützen nicht vor Gas- und Dampfkonzentrationen oberhalb der berufegenossen schachlichen Grenzwerte. Verwenden Sie ausschließlich P R SL-Filter aus geschlossenen Originalverpackungen, niemals aus geöffneten Verpackungen oder gebrauchte Filter.
- Prüfen Sie die Dichtung sorgfältig auf sichtbare Schäden. Benutzen Sie den Filter nicht, wenn Sie einen Schaden vermuten. Verwenden Sie ausschließlich Original-Partikelfilter von Surewex mit einwandfreier Verpackung und Kennzeichnung.
- Verändern Sie keine Komponenten dieses Atemschutzsystems.
- Bei sehr hohen Durchflussraten kann im Spitzenbereich Unterdruck entstehen. AIRMAX+-Systeme dürfen nur von geschultem Personal eingesetzt werden.
- Bei ausgeschaltetem Gebläse ist keine oder nur eine sehr geringe Schutzwirkung gegeben. Nach dem

Ausschalten des Gebläses können im Helm sehr schnell eine hohe Kohlendioxidkonzentration und Sauerstoffmangel entstehen

- Verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich, wenn ein Alarm ertönt, eine Systemkomponente beschädigt wird, sich der Luftdurchsatz plötzlich ändert oder ein ungewöhnlicher Geruch auftritt. Verlassen Sie ebenfalls den Bereich, wenn Schwindel, ein bedrohliches Gefühl oder Probleme beim Atmen auftreten.
- Werden Augenschutzprodukte zum Schutz vor dem Einschlag von Hochgeschwindigkeitspartikeln über normalen Korrektionsbrillen getragen, können Stöße übertragen werden. Dies stellt eine Gefahr für den Träger dar.
- Wir empfehlen Ihnen, den Schweißerhelm 10 Jahre zu verwenden. Die Lebensdauer des Helmes hängt von verschiedenartigen Faktoren, wie z. B. Verwendungsweise, Reinigung, Aufbewahrung und Pflege, ab. Es wird empfohlen, den Helm häufig zu kontrollieren und im Falle einer Beschädigung auszutauschen.

## ANPASSEN DES F50 PAPR-KOPFTEILS

- Stellen Sie das Kopfband ein.
- Schieben Sie das Visier ganz nach oben.
- Setzen Sie das Visier auf und stellen Sie die Kopfbänder durch Drücken und Drehen der Verschlüsse passend ein.
- Ziehen Sie den flexiblen Kinnschutz nach unten und klappen Sie gleichzeitig das Visier hinunter.
- Jetzt ist das Kopfteil einsatzbereit.



## REINIGUNG UND PFLEGE:

Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich ein mildes Reinigungsmittel und Wasser. Trocknen Sie mit einem sauberen Baumwolltuch nach. Lösungsmittel dürfen auf keinen Fall eingesetzt werden, da sie die Produktkomponenten beschädigen werden. Muss eine Desinfektion durchgeführt werden, wenden Sie sich bitte an Surewex. Die Gesichtsabdichtung des Kopfteils, das in Verbindung mit dem AIRMAX+-Atemschutzsystem verwendet wird, kann vom Kopfteil abgenommen und in Wasser mit einem milden Reinigungsmittel ausgewaschen werden. Danach muss sie über Nacht in einem gut belüfteten Bereich trocknen. Bewahren Sie das Produkt immer im mitgelieferten Behälter auf, schützen Sie es vor mechanischen Erschütterungen und halten Sie es von heißen Oberflächen fern.

Bewahren Sie es in trockener, sauberer Umgebung geschützt vor direktem Sonnenlicht, Chemikalien und aggressiven Substanzen auf.

Prüfen, reinigen und zerlegen Sie das Gerät nur in sauberer Umgebung, wo nicht mit Atemluft gefährdenden Stoffen zu rechnen ist. Verlassen Sie stets einen kontaminierten Bereich, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen. Die Nutzungsdauer von Produkten und Produktkomponenten hängt in hohem Maß von den Nutzungsbedingungen ab. Daher kann keine genaue Produktlebensdauer angegeben werden. Prüfen Sie Verbrauchsmaterialien regelmäßig und tauschen Sie sie aus, wenn Sie den Eindruck haben, dass die Wirksamkeit der Materialien oder die Sicht beeinträchtigt ist. Entsorgen Sie das Produkt, wenn die Gefahr besteht, dass kritische Komponenten, die nicht als Ersatzteile angeboten werden, beschädigt sind oder wenn die Wirksamkeit des Produkts beeinträchtigt ist. Alle Komponenten dieser Produkte sind Recycling-fähig. Beachten

Sie beim Recycling oder der Entsorgung des Produkts und seiner Komponenten die örtlichen Vorschriften. Diese PSA bietet nur eingeschränkten Schutz gegen Metallschmelze und heiße Feststoffe. Verwenden Sie für Einsatzzwecke, die Schleifarbeiten beinhalten, mindestens einen Gesichtsschutz der Leistungsstufe B, der einen ausreichenden Aufprallschutz für Augen und Gesicht bietet

Visiere und Sichtscheiben müssen unbedingt ausgetauscht werden, wenn sie zerkratzt, beschädigt oder so stark von Schweißspritzer verunreinigt sind, dass die Sicht beeinträchtigt ist Das Produkt sollte täglich auf sichtbare Schäden geprüft werden.

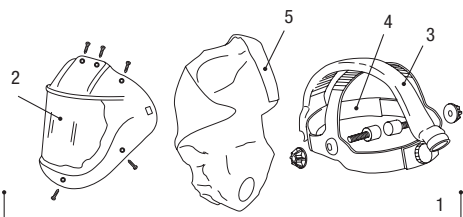
**WARNUNG!** Materialien, die mit der Haut des Nutzers in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

Bitte beachten Sie, dass der Helm des AIRMAX+-Atemschutzsystems dem Träger in ausgeschaltetem Zustand designbedingt keinen Atemschutz bietet. Darüber hinaus können bei einem ausgeschalteten System im Bereich der Gesichtsabdichtung sehr schnell eine hohe Kohlendioxidkonzentration und Sauerstoffmangel entstehen. Schalten Sie unbedingt das Gebläse ein, bevor Sie den kontaminierten Bereich betreten.

Für das AIRMAX+ PAPR-Atemschutzsystem sind P3-Ersatzpartikelfilter erhältlich. Verwenden Sie ausschließlich Originalfilter von JACKSON SAFETY und vergewissern Sie sich, dass die Filter bei Verwendung mit dem System der Norm EN 12941 entsprechen.

Einige Komponenten dieses Kopfteils sind auslauschbar, um die Nutzungsdauer des Produkts zu verlängern. Folgende JACKSON SAFETY Ersatzteile sind erhältlich:

Nummer	Komponente	
1	J7261	F50 PAPR Schleifhelm
2	J5252	Schutzvisier
3	J7260	PAPR Kopfschutz
4	J5462	PAPR Schweißband
5	J5251	Visier Gesichtsabdichtung



## LAGERUNG UND TRANSPORT

Bei Nichtgebrauch oder beim Transport sollten Gebläse und Helm in der Originalverpackung sowie geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Kontakt mit Lösungsmitteln, Oberflächen oder Gegenständen aufbewahrt werden, die Produkte beschädigen könnten. Lagern Sie die Produkte nicht bei extremen Temperaturen (über oder unter 0 °C bis +55 °C), über 75 % relativer Luftfeuchtigkeit oder in Umgebungen, wo mit Atemluft-gefährdenden Stoffen zu rechnen ist.

## KENNEICHNUNGEN

- 1/ Identifizierung des Herstellers \_\_\_\_\_
- 2/ Optische Klasse \_\_\_\_\_
- 3/ Symbol für mechanische Festigkeit - Aufprallschutz bei mittlerer Energie (120 m/s) \_\_\_\_\_
- 4/ Zertifizierungskennzeichen \_\_\_\_\_



Die PSA unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und harmonisierte Normen EN 166:2002-04 und EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008.

**Notifizierte Stelle 1883, DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany.**

**Notifizierte Stelle 0082, APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193 13322 Marseille, Cedex 16, France.**

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

<https://www.jacksonsafety.eu/europe-products-documentation>

**Per un uso sicuro e corretto del prodotto,  
leggere attentamente le presenti informazioni prima dell'uso.**

L'uso di questo sistema di respirazione va autorizzato da un addetto alla tutela della salute e della sicurezza professionale, che deve eseguire una valutazione del rischio specifico valutando attentamente dispositivo e applicazione prevista. L'uso del dispositivo deve essere strettamente limitato ai casi previsti dalle istruzioni che accompagnano il prodotto. Per qualsiasi domanda relativa all'idoneità del prodotto a vari compiti effettivi, contattare l'addetto alla tutela della salute e della sicurezza professionale, oppure usare la nostra linea di assistenza dedicata.

Le uniche varianti utilizzabili sono quelle indicate sull'imballaggio. Ogni altra eventuale modifica apportata per adattate l'unità ad altri dispositivi di protezione può infatti avere effetti nocivi per la salute e la sicurezza dell'utente.

## **PANORAMICA DEL SISTEMA**

La maschera di saldature JACKSON SAFETY F50 PAPR è progettata, testata e certificata CE in modo da essere conforme ai requisiti stabiliti dalla norma EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 ed è destinata all'uso solo con il Gruppo ventola AIRMAX+ PAPR (codice prodotto J5200, fornito separatamente). Il sistema PAPR fornisce un livello di protezione TH3 P R SL da particelle volatili solide e liquide e un fattore di protezione nominale (NPF) di 50.

## **AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO**

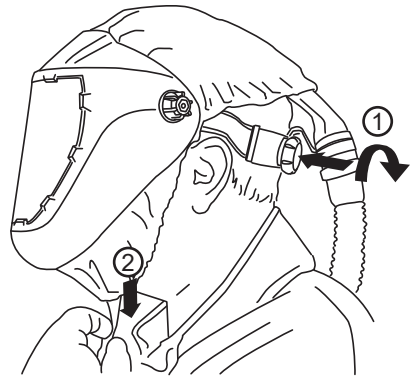
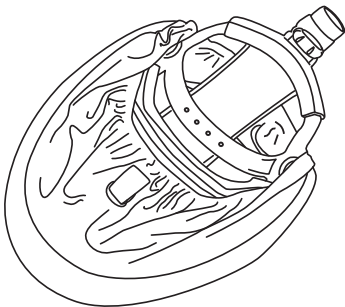
- Questo PAPR non è adatto al uso in aree scarsamente ventilate (spazi chiusi) nelle quali il livello di ossigeno potrebbe essere inferiore al 17%.
- La determinazione dell'uso di questo sistema PAPR va effettuata da un addetto alla tutela della salute e della sicurezza professionale adeguatamente addestrato. Questo funzionario è in grado di stabilire l'adeguatezza della protezione offerta dal dispositivo al particolare compito da svolgere e ai pericoli inerenti.
- Non usare il dispositivo di respirazione finché la concentrazione di sostanze pericolose e il loro eventuale impatto sulla salute umana non siano state determinate da un addetto alla tutela della salute e della sicurezza professionale.
- L'utente di questo sistema di respirazione deve aver letto il presente manuale e aver pienamente compreso le funzioni e le impostazioni del sistema AIRMAX+ PAPR. Le operazioni d'uso, pulizia, manutenzione, disinfezione e stoccaggio devono seguire scrupolosamente le prescrizioni del manuale. La sostituzione in garanzia di eventuali prodotti resi è possibile solo se l'azienda riscontra che tutte le raccomandazioni prescritte dal manuale sono state seguite scrupolosamente.
- Non usare il sistema di respirazione AIRMAX+ in aree nelle quali si possono verificare esplosioni. Evitare l'esposizione diretta a fiamme libere e/o scintille. Non usare il sistema AIRMAX+ in presenza di forti venti.
- Se l'allarme acustico del gruppo ventola si attiva, lasciare immediatamente l'area di lavoro e recarsi in un'area non contaminata.
- Non stoccare né usare questo sistema di respirazione a temperature che superano i limiti indicati nel manuale (sotto i 2°C e sopra i 55°C).
- I filtri anti particolato non sono adeguati a fornire protezione dai gas e dai vapori in misura superiore ai limiti di esposizione professionale. Usare soltanto filtri SL P R ancora confezionati nell'imballaggio originale. Non utilizzare prodotti aperti o di seconda mano.
- Esaminare con attenzione la guarnizione di tenuta e cercare eventuali segni di danni. Non usare il prodotto se si sospetta che non sia perfettamente funzionante. Usare solo i filtri anti particolato prodotti da Surewex, correttamente etichettati e imballati.
- Non tentare di modificare i componenti di questo dispositivo PAPR.
- Per carichi di lavoro molto elevati la pressione all'interno del dispositivo può assumere valori negativi

alla portata di aspirazione di picco. I sistemi AIRMAX+ vanno utilizzati solo da personale competente e addestrato.

- Se si disattiva il gruppo ventola, il dispositivo offre una protezione respiratoria scarsa o nulla. Quando il gruppo ventola viene disattivato si può verificare un rapido accumulo di biossido di carbonio e una forte depauperazione dell'ossigeno presente nella maschera.
- Evacuare l'area contaminata se si rileva la presenza di uno qualsiasi dei segnali di allarme, se una qualunque parte del prodotto rimane danneggiata, se si verifica una variazione considerevole della portata dell'aria, oppure se si avvertono odori intensi. Si deve lasciare l'area anche se si avvertono sensazioni di vertigine, disagio o difficoltà respiratorie.
- Le protezioni oculari da particelle volatili ad alta velocità indossate sopra normali occhiali con lenti oftalmiche possono trasmettere gli urti, creando un rischio per l'utilizzatore.
- Raccomandiamo di utilizzare il casco da saldatura per un periodo di 10 anni. La durata di utilizzo dipende da diversi fattori, quali ad esempio il modo di utilizzo, la pulizia, la conservazione e la manutenzione. Sono inoltre raccomandati i controlli periodici e le sostituzioni in caso di danneggiamenti.

## MONTAGGIO DELLA TESTIERA F50 PAPP

- Montare la griglia del visore.
- Sollevare il visore portandolo alla sua posizione di massima elevazione.
- Posizionarlo sopra il capo e regolare la rotella dentata della struttura interna spingendola e ruotandola sino a ottenere un'aderenza soddisfacente.
- Tirare verso il basso la mentoniera elasticizzata e al tempo stesso tirare verso il basso il casco.
- La testiera della maschera di smerigliatura è quindi pronta per uso.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire con detergente delicato e acqua. Asciugare con un panno pulito di cotone. L'uso di solventi è tassativamente vietato perché danneggerebbero i componenti. Se è necessario disinfettare il prodotto contattare Surewex per ottenere gli opportuni consigli. La guarnizione per il viso abbinata al sistema di respirazione AIRMAX+ può essere rimossa dalla maschera e lavata meccanicamente con detergente delicato e acqua, lasciandola asciugare in area ventilata per una notte. Conservare questo prodotto nel proprio contenitore, protetto dagli urti meccanici e lontano dalle superfici calde. Mantenete il prodotto in condizioni asciutte e pulite, lontano dalla luce diretta del sole e al riparo da sostanze chimiche e abrasive.

Ispezionare, pulire e smantellare questa unità solo in un ambiente pulito e privo di pericoli per la respirazione. Abbandonare immediatamente l'area contaminata per valutare ogni eventuale problema riscontrato. La vita utile dei componenti e dei prodotti dipende in gran parte dalle condizioni di uso, non essendo stata determinata alcuna vita utile specifica del prodotto. Controllare regolarmente lo stato dei componenti di consumo e sostituirli se danneggiati; infine, eliminare i componenti critici non disponibili come ricambi se visibilmente o presumibilmente danneggiati o qualora sia compromessa la prestazione del prodotto. Tutti i componenti di questi prodotti sono riciclabili. Osservare sempre le normative locali per riciclare o smaltire questo prodotto e i suoi componenti.

Questo dispositivo di sicurezza offre protezione limitata da particelle solide fuse o calde. Per le applicazioni di smerigliatura, utilizzare soltanto visori con classificazione minima B, in grado di fornire l'adeguata resistenza agli impatti per la protezione di occhi e viso.

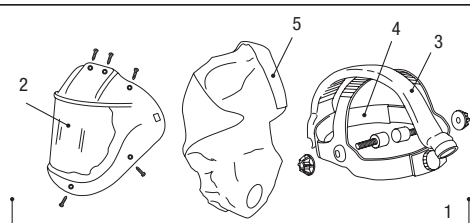
Lenti e visori devono essere sempre sostituiti se danneggiati, graffiati o rotti, oppure se coperti di residui di saldatura al punto da compromettere la visione. L'utilizzatore deve eseguire regolari controlli quotidiani per assicurare che il prodotto non presenti danni.

**ATTENZIONE!** Il materiale che può entrare in contatto con la pelle dell'utilizzatore può causare reazioni allergiche negli individui ipersensibili.

Occorre tenere in considerazione che, se disattivata, la testiera incorporata al sistema di respirazione AIRMAX+ non è progettata per fornire alcuna protezione respiratoria per l'utilizzatore. Nello stato disattivato inoltre si può verificare un rapido accumulo di biossido di carbonio e una forte depauperazione dell'ossigeno all'interno della maschera. Attivare sempre il gruppo ventola prima dell'esposizione all'ambiente contaminato. Per il sistema di respirazione AIRMAX+ PAPR sono disponibili come ricambi i filtri anti particolato P3; installare sempre filtri originali Jackson Safety e verificare prima dell'uso che i filtri utilizzati con questo sistema rechino il riferimento allo standard EN 12941.

Alcuni componenti di questa testiera possono essere sostituiti per prolungare la vita utile dell'unità. Sono disponibili le seguenti parti di ricambio JACKSON SAFETY:

Numero	Parte	
1	J7261	Visiera F50 PAPR
2	J5252	Schermo per visiera
3	J7260	Bardatura (PAPR)
4	J5462	Fascia antisudore
5	J5251	Sigillo facciale



## STOCCAGGIO E TRASPORTO

Quando non sono in uso e durante le operazioni di trasporto, gruppi ventola e maschere vanno riposti nella confezione originale e stoccati in un luogo non esposto a luce solare diretta e lontano da solventi o altre superfici e sostanze nocive. Non stoccare in aree con temperature estreme (non comprese nell'intervallo 0 °C - +55 °C), condizioni di umidità superiori a 75%RH o in altro luogo che possa presumibilmente presentare rischi respiratori.

## MARCHI

- 1/ Identificazione del produttore \_\_\_\_\_
- 2/ Classe ottica \_\_\_\_\_
- 3/ Simbolo di resistenza meccanica - Resistenza all'urto di media intensità (120 m/s) \_\_\_\_\_
- 4/ Marchio di certificazione \_\_\_\_\_



Il PPE è soggetto alla procedura di valutazione della conformità secondo il Regolamento UE 2016/425 e standard armonizzati EN 166:2002-04 e EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008.

**Organo notificato 0196, DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany.**

**Organo notificato 0082, APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193 13322 Marseille, Cedex 16, France.**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE:

<https://www.jacksonsafety.eu/europe-products-documentation>

# **ES** **PROTECTOR FACIAL F50 PAPR**

*Manual de instrucciones*

**Para su seguridad y una efectividad máxima del producto, lea primero las instrucciones.**

La selección de esta careta para una aplicación concreta debe ser el resultado de una evaluación de riesgos dirigida por profesionales especializados en salud y seguridad. Debe utilizarse siguiendo estrictamente las instrucciones facilitadas con el producto. Si tiene alguna duda sobre la idoneidad de este producto para la tarea asignada, póngase en contacto con el profesional de salud y seguridad que le corresponda o con nuestro servicio de ayuda técnica especializada

Este sistema solo debe utilizarse con las variantes del producto indicadas en el embalaje. Cualquier alteración efectuada para adaptarlo a otros dispositivos de protección podría poner en peligro la salud y seguridad del usuario.

## **DESCRIPCIÓN GENERAL DEL SISTEMA**

El Protector de Cabeza con Visor JACKSON SAFETY F50 PAPR tiene la certificación CE y ha sido diseñado y probado para cumplir los requisitos definidos en EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008, funcionando solo con la unidad de Soplado AIRMAX+ PAPR. El sistema PAPR proporciona un nivel de protección TH3 P R SL contra partículas aéreas sólidas y líquidas y un Factor de Protección Nominal (NPF) de 50.

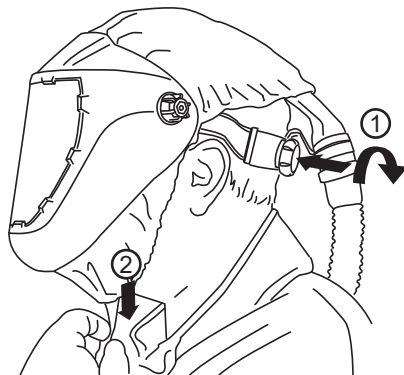
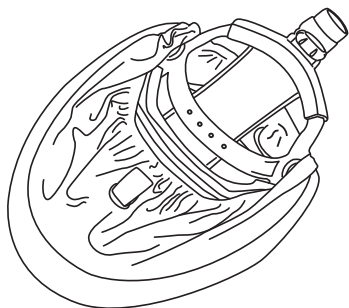
## **ADVERTENCIAS Y UMITACIONES DE USO**

- Este sistema PAPR no debe utilizarse para trabajar en zonas con ventilación escasa (por ejemplo, espacios cerrados) donde se sospeche un nivel de oxígeno por debajo del 17%.
- Solo un especialista en salud y seguridad puede juzgar y determinar si este sistema PAPR ofrece el grado de protección adecuado para una tarea específica y los riesgos que comporte en cada caso.
- No utilice este dispositivo si el especialista en salud y seguridad no ha podido determinar la concentración de sustancias nocivas ni su impacto sobre la salud y la seguridad humanas.
- El usuario de este dispositivo debe leer atentamente este manual y conocer las funciones y características del sistema AIRMAX+ PAPR. Sus condiciones de uso, limpieza, mantenimiento, desinfección y almacenaje deben cumplir las instrucciones indicadas en este manual. Los productos enviados para sustitución en periodo de garantía se tendrán en cuenta solo si se han seguido rigurosamente todas las recomendaciones indicadas en este manual.
- No utilice el sistema AIRMAX+ en zonas donde exista riesgo de explosión. No lo exponga a la acción del fuego, chispas o similares. No utilice el sistema AIRMAX+ en presencia de vientos fuertes.
- Si la alarma acústica de la unidad de soplado comienza a sonar, abandone inmediatamente el área de trabajo y vaya a un entorno libre de contaminación.
- No almacene ni utilice este sistema en ambientes donde las condiciones de temperatura excedan las recomendadas en el manual (por debajo de 2 °C y por encima de +55 °C).
- Los filtros de partículas no son adecuados como protección frente a gases y vapores que sobrepasen los límites de exposición durante el trabajo. Utilice solo los filtros P R SL que vayan empaquetados en su envoltorio original; no utilice productos no sellados o de segunda mano.
- Revise cuidadosamente la junta sellante y asegúrese de que no presenta daños visibles. No la utilice si sospecha que su capacidad de servicio puede haber sufrido algún daño. Utilice solo filtros de partículas fabricados, empaquetados y etiquetados por Surewex.
- No intente modificar los componentes de este sistema PAPR.
- En niveles de trabajo altos, la presión del dispositivo puede llegar a ser negativa en el pico del flujo de inhalación. Los sistemas AIRMAX+ solo deben ser utilizados por personal cualificado y preparado adecuadamente.
- Con la unidad de soplado apagada no cabe esperar ninguna protección de las vías respiratorias. Cuando la unidad de soplado está apagada puede producirse una rápida concentración de dióxido de carbono y una salida de oxígeno en la unidad de cabeza

- Evacue de inmediato el área contaminada si detecta alguna situación de alarma, observa daños en alguna parte del producto o advierte un cambio considerable en el flujo o el olor del aire. También debe abandonar la zona si nota mareos, incomodidad o dificultad al respirar.
- Los protectores oculares frente a partículas a alta velocidad utilizados sobre gafas oftalmológicas normales pueden transmitir los impactos, creando un riesgo para el usuario.
- Recomendamos que use el caso de soldadura durante un período de 10 años. La duración del uso depende de varios factores como la manera de usarlo, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomiendan inspecciones y reemplazos frecuentes en caso de daño.

## AJUSTE DEL PROTECTOR DE CABEZA CON VISOR F50 PAPP

- Ajuste el trinquete del protector
- Levante el protector hasta su posición superior
- Colóquelo sobre la cabeza y ajuste la rueda del trinquete del protector de cabeza; para ello debe empujado y girarlo hasta que quede bien apretado
- Tire hacia abajo del protector de barbilla elástico al tiempo que baja el protector
- El protector de cabeza para desbastado está listo para su uso



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpiar solo con jabón suave y agua. Secar con un paño de algodón limpio. El uso de disolventes está estrictamente prohibido, pues dañan los componentes. Si se requiere desinfección, contacte con Surewex para recibir asesoramiento. La protección hermética de la cara que funciona con el sistema AIRMAX+ puede extraerse del protector de cara y lavarse mecánicamente con jabón suave y agua, dejando que se seque durante la noche en una zona ventilada.

Siempre guarde este producto en el recipiente suministrado, protegido de impactos mecánicos y alejado de superficies calientes.

Conservarlo seco y limpio alejado de la luz solar directa y de sustancias químicas y abrasivas.

Revise, limpie y desmonte esta unidad solo en entornos limpios y libres de riesgos para las vías respiratorias. Abandone siempre las áreas contaminadas antes de evaluar o solucionar cualquier posible problema.

La vida útil de servicio de los componentes y productos está determinada en gran medida por las condiciones de uso y no se ha determinado. Revise periódicamente los componentes consumibles y sustitúyalos si sospecha que se ha deteriorado el servicio o la visibilidad, y deséchelos cuando sospeche que los componentes críticos no ofrecidos como recambios están dañados o su servicio se ha deteriorado. Todos los componentes de estos productos son reciclables. Cumpla la normativa local para reciclar o eliminar este producto y sus componentes.

Este dispositivo de seguridad ofrece protección limitada contra sólidos fundidos y calientes. Para aplicaciones que requieran desbastado, utilice un protector de clase B como mínimo que ofrezca la adecuada resistencia frente a impactos a fin de proteger los ojos y la cara.

Los visores y lentes arañados o dañados siempre se deben reemplazar si están rotos o cubiertos con salpicaduras que impidan la visión. El usuario debe realizar comprobaciones diarias para asegurarse de que no haya daños.

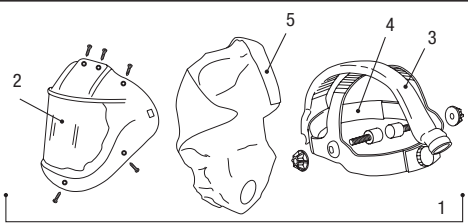
**¡ADVERTENCIA!** Los materiales que entren en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en individuos susceptibles.

Tenga en cuenta que apagados, los protectores de cabeza incorporados al dispositivo AIRMAX+ no proporcionan ninguna protección respiratoria al usuario. Además, en este estado “apagado”, puede ocurrir una acumulación de dióxido de carbono y el agotamiento del oxígeno dentro de la protección hermética de la cara. Apague la unidad de ventilador antes de quedar expuesto al entorno contaminado.

Hay disponibles filtros de partículas P3 de recambio para el Sistema Purificador Eléctrico AIRMAX+; instale siempre filtros originales Jackson Safety y compruebe que los filtros cumplen EN 12941 cuando se utilizan con este sistema.

Algunos componentes del protector de cabeza se pueden reemplazar para alargar la vida útil de esta unidad. Las siguientes piezas de recambio JACKSON SAFETY están disponibles:

Número	Pieza	
1	J7261	Visera F50 PAPR
2	J5252	Lente de visera F50
3	J7260	Arnés para cabeza PAPR
4	J5462	Banda de
5	J5251	Protección de cara del visor PAPR negro



## ALMACENAJE Y TRANSPORTE

Cuando no los utilice o durante el transporte, guarde la unidad de soplado y el sistema de protección en los contenedores donde se suministran y déjelos en un lugar alejado de la luz solar directa y del contacto con disolventes, superficies u objetos que puedan golpearlos o dañarlos. No los almacene en zonas con temperaturas extremas (fuera del margen de 0 °C a +55 °C), en condiciones de humedad superior al 75% HR, o donde se sospeche que hay riesgos respiratorios.

## MARCAS

- 1/ Identificación del fabricante \_\_\_\_\_
- 2/ Clase óptica \_\_\_\_\_
- 3/ Símbolo de la fuerza mecánica - Resistencia al impacto de energía media (120 m/s) \_\_\_\_\_
- 4/ Marca de certificación \_\_\_\_\_



El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad: Reglamento (EU) 2016/425 y las normas armonizadas EN 166:2002-04 y EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008.

**Organismo notificado 0196, DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany.**

**Organismo notificado 0082, APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193 13322 Marseille, Cedex 16, France.**

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD:

<https://www.jacksonsafety.eu/europe-products-documentation>



## Airmax+<sup>®</sup>

- Ⓔ User Instruction for Airmax+<sup>®</sup> Powered Air Purifying Respirator
- Ⓕ Instructions d'utilisation du système de protection respiratoire à épuration d'air motorisé Airmax
- Ⓖ Bedienungsanleitung für das Airmax+<sup>®</sup> gebläsegestützte Atemschutzsystem
- Ⓘ Manuale di istruzioni per gli utenti del sistema di respirazione assistita Airmax+<sup>®</sup>
- Ⓔ Manual de instrucciones para el usuario del sistema respiratorio Airmax+<sup>®</sup>



## IMPORTANT NOTICE

Please read these instructions carefully before unpacking your JACKSON SAFETY® AIRMAX+® PAPR. Failure to comply with the instructions in this leaflet may void your limited product warranty and adversely affect your health and safety.

The selection of this respiratory for the application should be the result of the risk assessment conducted by a professional health and safety officer. Its use should be strictly in accordance to the instructions provided along with the product. If you have any questions regarding the suitability of this product for your assigned task, please contact your designated health and safety officer or use our dedicated technical help line for further support.

The use of this system is limited to the product variants indicated in this packaging. Any alteration made to adapt to other protective devices may end up affecting the health and safety of the wearer.

## CONTENT

This JACKSON SAFETY® AIRMAX+® powered respirator system should include:

- Blower Unit and PRSL Filter
- Waist belt
- Welding helmet head top (welding helmet and hood/head gear) unit or grinding (visor and hood) unit
- Hose and hose cover assembly
- Battery charger
- Lithium-ion battery
- Instruction Manual
- Flow-Test-Unit

## SYSTEM OVERVIEW

JACKSON SAFETY® AIRMAX +® has been designed and manufactured to comply with EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

This powered air purifying respirator is belt mounted and provided with a high efficiency SL replaceable filter canister that provides a filtration efficiency level above 99.8%. The respiratory system will provide a Nominal Protection Factor (NFP) of 500 when used in conjunction with an original JACKSON SAFETY® AIRMAX+® particulate filter CE marked as EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

The blower (4 cells battery pack) weights 900gr at a minimum flow rate of 170LPM for at least 8 hours at a comfortable noise intensity of <70 dB. Lithium-ion batteries can be recharged multiple times and finally replaced at the end of their lifetime, they should be fully charged at the beginning of the working shift.

The blower unit incorporates a number of safety measures to avoid the inadvertently change in the flow conditions that include:

- The device has an audible alarm to indicate a blocked filter or low battery
- The device alarm activates for about 1 second when the blower unit is switched on, and deactivates once the minimum operational flow rate is achieved. Please consider the power-off state an abnormal situation while in use
- The switch for the air supply is recessed and so not possible to switch the air supply off inadvertently

A Flow-Test-Unit is provided along with every AIRMAX+® PAPR unit to verify the right air flow supply conditions. Please follow the instructions and recommendations provided in this manual.

## EN REGULATORY COMPLIANCE AND CE MARKS

P R SL-Filter AIRMAX: Product code 40302	
Filter colour coding:	White (background)
EU Manufacturer	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Compliance	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
Module B Audit conducted by	APAVE SUDEUROPE SAS Notified Body 0082 CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France
Module C2	APAVE SUDEUROPE SAS Notified Body 0082 CS60193 13322 MARSEILLE
CE marks	See labels on product components

## WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE

- This PAPR is not suitable for work in poorly ventilated areas (i.e. confined spaces) where oxygen level is suspected to be below 17%.
- Determination of the use of this PAPR system should be addressed by a trained health and safety officer that determines the suitability of the protection offered by this device for the particular task and the hazards involved.
- Do not use this respiratory device when the concentration of hazardous substances has not been determined and their impact on human health and safety by a trained health and safety officer.
- The wearer of this respiratory system must have read this manual and fully understood the functions and settings on the AIRMAX+® PAPR system. Its use, cleaning, maintenance, disinfection and storage conditions should follow the instructions provided in this manual. Products returned for warranty replacement will only be considered for replacement only if all recommendations provided in this manual were fully followed.
- Do not use the AIRMAX+® PAPR system in areas where explosions might occur. Avoid direct exposure to flames and/or sparks. Do not use the AIRMAX+® PAPR system in the presence of strong winds.
- Use only original filters certified for EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL the particular respiratory system.
- If the blower unit acoustic alarm sounds please leave immediately the working area and enter a non-contaminated environment.
- Do not store nor use this respiratory system under temperature conditions that exceed recommendations of this manual (below -5°C and above +55°C).
- Particle filters are not suitable to provide protection against gases and vapours above occupational exposure limits. Please use TH3 P R SL filters packed in original packaging only, unsealed or second-hand products must not be used.
- Carefully review the sealing gasket and search for any visible damage. Do not use if its serviceability is suspected to be affected. Only use particle filters produced by Surewex USA Inc properly labelled and packed.
- Do not attempt to touch or modify the components of this PAPR.
- At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow.
- JACKSON SAFETY® AIRMAX+® PAPR systems are for use only by competent, trained personnel.
- Make sure that the air hose doesn't make a loop and does not get caught up on something in the work environment.
- Filters shall not be fitted directly to the helmet / hood.
- Do not allow water or other liquids to enter the blower unit.
- When the blower unit is switched off little or no respiratory protection is to be expected. When the blower unit is switched off a rapid build up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the head unit may occur.

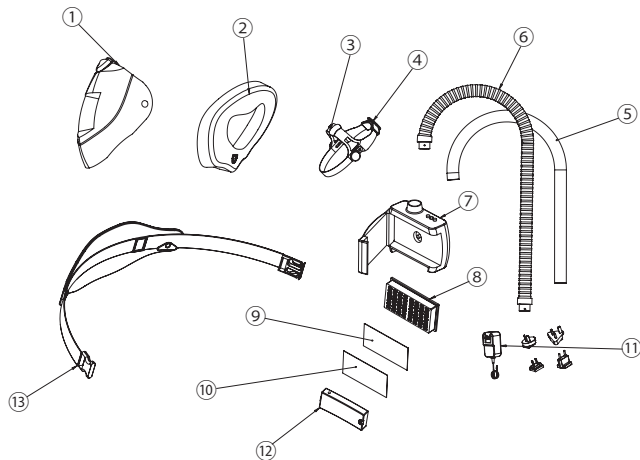
- Evacuate the contaminated area in any of the alarms is detected, any part of the product becomes damaged or a considerable change in the air flow or smell is detected. You should also leave the area if you feel dizziness, discomfort or difficulty in breathing.

## APPLICATION GUIDELINES

AIRMAX +® PAPR can be effectively used, but is not limited, to protect the wearer in multiple tasks in the following areas of use

General industrial applications	GRP manufacture	Ship construction and maintenance
Agriculture	Mining	Metal transformation industry
Construction and demolition	Metal foundries	Waste disposal
Chemical plants	Paint spraying (water based)	General welding
General maintenance	Pharmaceutical	DIY
Food processing	Pest control	Tunnelling and quarrying
Mining	Water and sewage treatment	Textiles manufacture

## SYSTEM ASSEMBLY



Item	Description	Part code
1	TL355 Shell with Face Seal & Airduct	40100
1	TL455 Shell with Face Seal & Airduct	40101
1	TL455HH Shell & Hard Hat with Face Seal & Airduct	40102
1	TL555 Shell with Face Seal & Airduct	40103
2	TL355 PAPR Face Seal	40200
2	TL455 PAPR Face Seal	40201
2	TL455HH PAPR Face Seal	40202
2	TL555 PAPR Face Seal	40203
3	Headgear	20692
4	Sweat band	32187
5	Cover Sleeve for PAPR Hose	40330
6	Airmax Systems PAPR Hose w Cover Sleeve, 1050mm	40341
7	Airmax+ PAPR IP54 Blower Unit	40381
8	Airmax+ Welding HEPA PAPR Filter (EU)	40302
9	Airmax+ Replacement Pre-Filters - pack of 10	40311
10	Airmax+ Replacement Carbon Filters - pack of 10	40312
11	Airmax+ PAPR Battery Charger	40363
12	Airmax+ PAPR 4 Cell Battery	40353
12	Airmax+ PAPR 6 Cell Battery	40351
13	Airmax+ PAPR Waist Belt	40371
13	Washable/Disposable Belt	40372

**INITIAL ADJUSTMENT**

- Put the belt around the waist and faster the two ends together
- If the belt is too loose, slide the male adjuster down the belt, towards the female half.
- If the belt is too tight, slide the male adjuster away from the female half.
- Repeat the above processes until a comfortable and secure fit is achieved.



**Loosen**

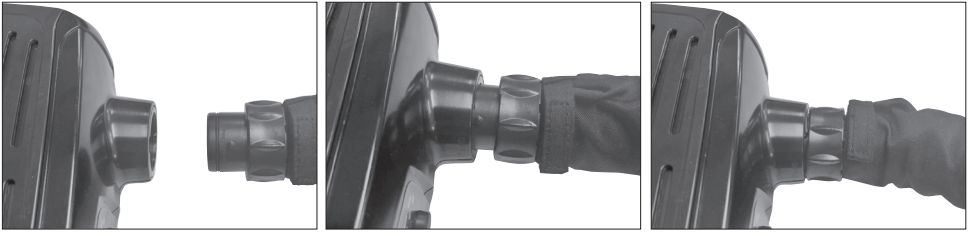


**Tighten**

Position the blower unit around the waist at the centre of the back to minimize the risk of the blower or hose becoming caught up in use.

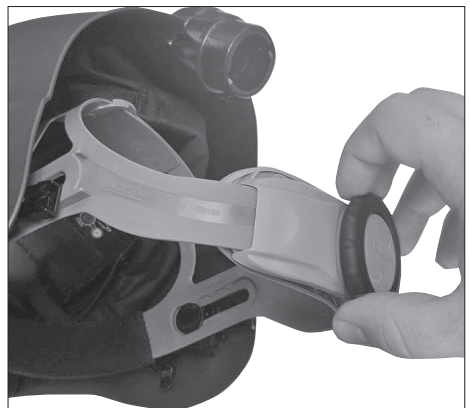
### ATTACHING THE HOSE TO THE AIRMAX + PAPR BLOWER UNIT

Align the pins of the hose bayonet connector with the bottom of the arrow on the air outlet of the blower. Push the bayonet connector into the blower until it reaches the bottom of the hole and then twist in a **clockwise** direction on blower side until the locating pins clip into place. Repeat the process by turning **counter clockwise** to lock the other end of the hose to the head top.



### FITTING THE WELDING HELMET

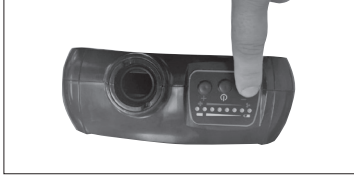
- First set the welding head top rake and adjust the welding filter to suit. Lift the helmet to its upper position
- Place over the head and adjust the headgear ratchet wheel by rotating it until a satisfactory tightness is achieved
- Pull the elasticized chin guard downwards and at the same time pull the helmet down
- The welding head top is then ready for use.



## OPERATING THE P APR

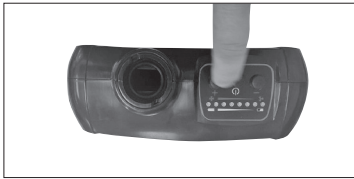


Activate the Power-Switch at the side of the unit. Once turned on, the flow alarm activates for about 1 second until the minimum flow rate is achieved and respiratory protection is provided given that all components are in place for the wearer to start the task.



The airflow can be adjusted by two arrow-buttons from 170 l/min up to 240 l/min. The number of lit Green LED diodes shows the actual airflow level.

The blower should then provide an initial air flow of +170 LPM for at least 8 hours at a comfortable noise intensity of <70dB.



## CHECKING THE AIR FLOW

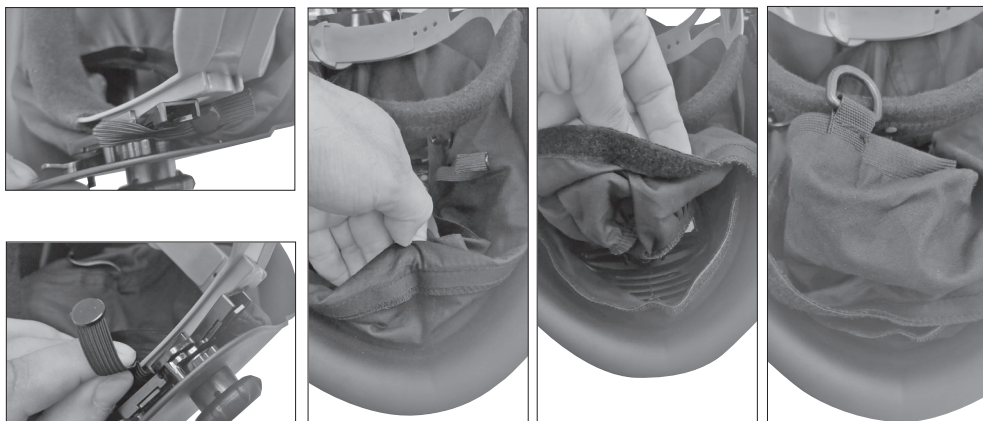
With the blower unit running place the Flow-Test-Unit onto the hose so that the sealing gasket is securely gripping the air outlet. Check that the indicator ball rises above the pass fail marker. This easy testing device is supplied with every AIRMAX® P APR unit. Jackson Safety recommends carrying out this operation at least at the beginning of every shift and after changing the filter or any other cleaning or maintenance activity.



## Face seal replacement

The face seal is fastened in using hook and loop to remove/replace

- Release the press stud strap that goes over the headgear both sides.
- Separate the hook and loop from chin and work up the sides until the face seal is free



### To re-fit

- Start in the chin ensuring the D ring is in the chin and facing outwards.
- Line up the hook and loop all the way around ensuring that the face seal is evenly spread and that there are no gaps.
- Once lined up press the hook and loop together once the face is attached re-fasten the headgear strap

## PROBLEM SOLVING

Inspect and dismantle this unit only in a clean environment where no presence of respiratory hazards is suspected. Always leave the contaminated area to assess any encountered problem. If the alarm activates during the execution of a task, leave the contaminated area and remove the TH3P R SL filter with the blower with the power on. If the alarm deactivates, replace the filter; if not, recharge the unit. Check the air flow with the Flow-Test-Unit. If the problem continues after the system is recharged, ask for technical support.

Make sure that the battery unit is fully loaded at the beginning of the shift. The AIRMAX +<sup>®</sup> PAPR blower unit is set to sound for 1 second once powered; if the alarm still sounds after check if the hose or filter are clogged; otherwise the battery needs re-placing or re-charging. If the problem persists, contact Surewex USA Inc for support.

## Checking the air flow alarm

Proper functioning of the air flow can be checked by using the setup from previous paragraph and by putting blower unit into bag. First keep the bag loose around blower, so that air flow is not obstructed and flow indicator is in green sector. Then tighten bag around the blower, so that air flow is reduced and flow indicator goes to red sector. In few seconds flow alarm sound should be heard, (if not, Flow alarm is not working properly). Release the bag to free air flow and indicator moves to green sector. After a few seconds alarm should stop. If the alarm doesn't stop, do not use the unit and contact [Jacksonsafety.eu](http://Jacksonsafety.eu) for support.

## FILTER REPLACEMENT CRITERIA

Filter should be replaced in all cases when its integrity is suspected to have been affected as a result of contamination or physical damage. Filter must also be replaced at the end of its service lifetime, which can be determined when the fully charged operational JACKSON SAFETY® AIRMAX+® PAPR unit can't supply airflow above 170LPM tested with the use of the Flow-Test-Unit provided with the product. This is clear indication that the filter is clogged and should be replaced. If the alarm deactivates after replacing the filter, the unit is fully operational again; if not, recharge the unit before using it in a contaminated area. You should always double check the air flow again with the Flow-Test-Unit to make sure the unit is fully operational.

### Removing the Filter:

Opening the filter cover: Grip the blower and pull up the cover from the right side of the blower.

**ATTENTION!** It is strictly forbidden to use any tools to open the filter cover.

To remove the filter, pull it out of the unit. Clean the unit from dust ensuring no dust enters the air inlet.



## FITTING THE FILTERS

Inspect the filter sealing gasket filter panels and confirm that is free of damage. Make sure that the new filters are used within their expiry date. Make use of the opportunity to inspect that the filter holder is clean; finally assemble the new filter into the blower. Inserting a new filter: Put the filter back into position and gently push until it fits well on the body of the unit.

Closing the filter Cover; simply snap the cover into place. Pay special attention to snap the cover properly into the blower. Do not attempt to use the blower unit without the cover fitted correctly.

### **WARNING!**

It is essential that the user must not confuse the markings on the filter relating to any other standard other than EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 with the classification of the device when used with this filter. The filters must be regularly checked (see Air Flow Test) and replaced. Filters are intended to be replaced and not cleaned / re-used.

### **MAINTENANCE OF THE AIRMAX+® PAPR SYSTEM**

- The blower unit, filter housing and head units must all be regularly cleaned to keep them in good working order
- For single users, the units can be cleaned with a cloth moistened with warm water and soap or an antimicrobial wipe.
- For multiple users, the units should be disinfected when passed from one user to another.
- Liquids must not be allowed to enter the workings of the blower unit or get on to the element of the filter. Parts should be allowed to air dry. Under no circumstances should any solvents or abrasive cleaning agents be used. The unit must not be dried using heat.
- The unit should continue to provide protection to the designed specification for at least 3 years when maintained in accordance with these instructions. The duration of use depends on various factors such as type of use, cleaning, storage and maintenance.

Shelf Life from date of manufacture when stored in original packaging under the recommended storage conditions	
1. Motor Unit/Blower	5 years
2. Battery pack (Standard + HD )	1 year
3. P R SL filter	5 years
4. Head top	5 years
5. ADF (Auto Darkening Filter	5 years

- Prior to each use the user should check that all components of this system are free from defects, such as burnt areas, holes, splits or broken filters and hoses, cracked visors, ADF's and helmets.

If additional cleaning is required, leave in the filter/cartridge and breathing tube. To minimize material falling onto the motor/blower. The Airmax+ can now be showered under running water but not immerse, or put in a respirator. Water temperature should not exceed 122°F (50°C). Blowers which have been dropped or damaged should not be

Showered due to potential water ingress. Once the unit has been showered and dried the filter is to be disposed of and not reused.

## **CHARGING THE BATTERY**

Once the unit has reached the Minimum Design Flow (MDF), it is better to leave it to run down completely before recharging. The battery can either be charged whilst installed in the blower unit or removed and charged separately. Plug the charger into the main socket, fit the plug on the end of the lead into the socket at the back of the battery. The charger unit is a smart charger meaning that once the battery is fully charged the charger unit stops providing power to the battery this allows the battery to be charged overnight. It is not recommended to charge batteries for extreme lengths of time as this can reduce the batteries capacity.



## **REMOVING AND REPLACING THE BATTERY**

Hold the motor unit with the hose outlet down (in a clean area away for contaminants) carefully pull the battery tab towards the middle. Lift the battery up at the catch end and the battery will now come free. To replace the battery, place it into the cavity sliding the non-catch end in first into the location groove. Then push the battery down ensuring to get a firm click.



## **STORAGE AND TRANSPORTATION**

When not in use or during transportation the blower and head units should be stored in the container in which they were supplied, in a place away from direct sunlight and contact with solvents or other surfaces or objects that may impact and damage them. Do not store in areas with extreme temperature (outside -5°C to +55°C range) or humidity (above 75%RH) conditions.

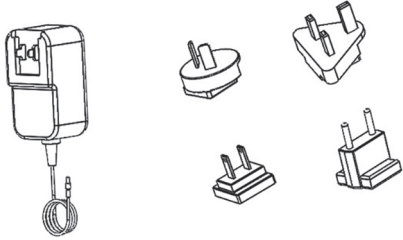
## **USER INSTRUCTION MANUAL FOR THE AIRMAX+® PAPR BATTERY CHARGER**

Component code – 40363

This charger complies with the European regulations. Please read and keep these instructions carefully, they contain important operation and safety descriptions. If the charger is not used in accordance with this manual you may risk causing a fire, personal injury or equipment damage. Check label on the rear of the charger for further details.

## Features

The AIRMAX+® PAPR charger is suitable for Lithium-ion battery packs only and has been provided with a short circuit protection device. Each charger has quick-change socket power adapter for various mains (see picture below). It is designed to quick charge 4-6 cells Lithium-Ion battery packs with a capacity of 5200mAh to 7800mAh.

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Operational range: 100Vac – 240Vac</li><li>• Frequency: 50-60Hz at 150mA</li><li>• Operating temperature range: 0°C to 40°C</li><li>• Operating relative humidity: 8% to 85%</li><li>• Operating temperature range: 0°C to 40°C</li><li>• Initial charge before first use of batteries: 8 hours</li></ul>
AIRMAX® charger-40363	Technical Specifications

Only use this charger with batteries that meet the specifications on the chart below: Connect its DC output plug to the battery and then connect its AC input plug to 100-240VAC mains power before switching on the mains power point; ensure the charging lights are illuminated.

It is normal that the charger and the battery might warm up (below 50°C) during charging; otherwise please stop using it. Please disconnect the charger AC input plug first and then disconnect the DC output plug when charging is finished. The red LED shows that the batteries are still charging. The green LED indicates that the battery is fully charged and ready for use. Do not leave the battery charger in the power supply when not in use.

## Safety

Do not charge any other batteries than the specified in this manual. Don't use the charger if it shows visible damage. Do not attempt to repair the charger, this will end the warranty and will increase the accident and/or damage. Never expose the charger to water, rain or snow. Contact your supplier if charger replacement is needed.

## Environmental disposal

Batteries are chemical waste, dispose them in a special container or hand them in at an authorized recycling centre.

## PACKAGING / LABELING

Lot Code Description: WLjyyj-xxxx (e.g. WL0013-0005)

WL= Manufacturer identifier

y = Last digit of year of production (e.g. 0 for 2020)

jyy = Julian (sequential) day of production (e.g. 013 for January 13)

xxxx = Last four digits of purchase order number (e.g. 0005)

## TECHNICAL DATA

This powered respirator is light-weight and easy to handle. It is equipped with a replaceable particulate filter. The system affords reliable protection against particulates and aerosols.

**Air flow:** 170 to 240 lpm. Minimum flow rate 170 lpm

**Weight with filter:** 1085 g (Fitted with 6 cell battery)

**Operating temperature:** between -5°C and +55°C

**Type of filter:** P R SL

**Type of Battery:** Replaceable and rechargeable Li-Ion (4 cell )7.4V/5200mAh (6 cell) 7.4V/7800mAh Charging Cycles >350. **Charge time:** 4-6 hours (depending on residual charge). Visual alarm for low battery voltage.

**Visual, audible alarms and Vibration alarms:** (NPF) 500

**Noise level:** 70dBA

**Operating time:** greater than 8 hours on minimum flow rate with a new filter and fully charged battery in a clean environment at room temperature.

**Note! Operating time can be shortened in case of clogged filter or under charged battery**

## WARRANTY

Surewerx warrants that its products (1) comply with Surewerx standard specifications as of the delivery date to Surewerx authorized distributors/direct purchasers and are warranted for the following periods from end user's date of purchase (verified by valid sales receipt) 2 year warranty is offered on the Airmax+ PAPR 1 year on the battery; (2) comply with all Surewerx labelling representations; and (3) are manufactured in compliance with all applicable federal, state, and local laws in effect at the time and place of manufacture of the products. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Surewerx is not liable for any kind of special, incidental, or consequential damages. Surewerx liability for breach of contract, tort or other cause of action shall not exceed the product purchase price. Purchasers and users are deemed to have accepted the above warranty and limitation of liability, and cannot change the terms by verbal agreement or by any writing not signed by Surewerx. To the extent required by applicable law, Surewerx does not limit its liability for death/ injury resulting from Surewerx negligence.

EU DECLARATION OF CONFORMITY:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

Veillez lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel avant de débiller votre respirateur Jackson Safety® AIRMAX+® PAPR. Le non-respect des instructions fournies dans ce document peut annuler la garantie limitée du produit et nuire à votre santé et sécurité.

Le choix de ce respirateur pour votre application doit résulter d'une étude d'évaluation du risque menée par un professionnel en matière de santé et sécurité. Son utilisation doit strictement se conformer aux instructions qui l'accompagnent. Pour toute question concernant l'adéquation de ce produit aux tâches qui vous sont assignées, veuillez contacter le professionnel désigné en matière de santé et de sécurité ou faire appel à notre service d'assistance technique pour une aide supplémentaire.

L'utilisation de ce respirateur est limitée aux modèles indiqués dans le présent manuel. Toute modification apportée au produit afin de l'adapter à d'autres dispositifs de protection peut nuire à la santé et à la sécurité de l'utilisateur.

## CONTENU

- Ce respirateur JACKSON SAFETY® AIRMAX+® doit être livré avec les éléments suivants :
- Ventilateur avec batterie et filtre intégrés
- Sangle ventrale
- Casque de soudeur (masque de soudeur et harnais crânien) ou protection en toile abrasive (visière et protection)
- Tuyau et protection du tuyau
- Chargeur de batterie
- Batteries au lithium-ion
- Notice explicative
- Test du débit d'air

## PRÉSENTATION DU SYSTÈME

Le respirateur JACKSON SAFETY® AIRMAX+® a été conçu et fabriqué conformément à la norme EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 relative aux dispositifs de protection P R SL de classe TH3.

Ce dispositif de protection assistée avec filtrage des particules est fixé sur une sangle ventrale et livré avec une cartouche de filtre SL haute efficacité remplaçable qui garantit une efficacité de filtration supérieure à 99,8 %. Le respirateur offre un facteur de protection nominal (FPN) de 500 lorsqu'il est utilisé conjointement à un filtre à particules JACKSON SAFETY® AIRMAX+® portant le marquage CE, conformément à la norme EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

Le ventilateur (batteries incluses) pèse 900 g à un débit minimum de 170 LPM pendant au moins 8 heures, pour un niveau d'intensité de bruit confortable inférieur à 70 dB. Les batteries aux lithium-ion peuvent être rechargées plusieurs fois et remplacées à la fin de leur vie utile. Celles-ci doivent être complètement chargées au début de chaque prise de poste.

Le ventilateur intègre plusieurs dispositifs de sécurité destinés à protéger l'utilisateur contre toute variation inattendue du débit d'air, notamment :

- L'appareil intègre une alarme sonore qui se déclenche en cas d'obstruction du filtre ou de baisse du niveau de charge de la batterie.
- Cette alarme retentit pendant 1 second à la mise sous tension du ventilateur et s'arrête lorsque le débit d'air minimum admissible est atteint. La mise hors tension du ventilateur pendant son utilisation constitue une situation de fonctionnement anormale.
- L'interrupteur d'admission d'air étant en retrait, toute coupure accidentelle du débit d'air est impossible.
- Un kit de test du débit d'ait est fourni avec chaque respirateur AIRMAX+ afin de s'assurer des bonnes conditions d'alimentation en air. Veuillez suivre et respecter les instructions et recommandations fournies dans ce manuel.

## CONFORMITÉ RÉGLEMENTAIRE ET MARQUAGES CE

**Filtre P R SL AIRMAX : Référence produit 40302**

Code couleur du filtre :	Blanc (fond)
Fabriquant agréé CE	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Conformité	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
Module B sous la surveillance de l'organisme notifié	APAVE SUDEUROPE SAS Notified Body 0082 CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France
Module C2	APAVE SUDEUROPE SAS Organisme notifié 0082 CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France
Marquages CE	Voir les étiquettes sur les composants du produit

## AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION

- Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des zones insuffisamment ventilées (c'est-à-dire, des locaux confinés) où le niveau d'oxygène est estimé être inférieur à 17 %.
- La nécessité d'utiliser ce respirateur doit être étudiée par un professionnel expérimenté en matière de santé et de sécurité qui doit déterminer l'adéquation de la protection qu'offre cet appareil pour la tâche concernée et les risques impliqués.
- N'utilisez pas ce respirateur tant que la concentration des substances dangereuses n'a pas été déterminée et que leur effet sur la santé et la sécurité des personnes n'a pas été évalué par un professionnel expérimenté en matière de santé et de sécurité.
- L'utilisateur de ce respirateur doit avoir lu et compris le descriptif des fonctions et réglages du respirateur AIRMAX<sup>®</sup>. L'utilisation de celui-ci, son nettoyage, sa maintenance et sa désinfection, ainsi que ses conditions de stockage doivent respecter les instructions fournies dans ce manuel. Les produits retournés pour remplacement dans le cadre de la garantie ne pourront être échangés qu'à condition d'avoir respecté toutes les recommandations indiquées dans ce manuel.
- N'utilisez pas le respirateur AIRMAX<sup>®</sup> dans les zones où des explosions sont susceptibles de se produire. Évitez toute exposition directe du respirateur à une source de flammes et/ou d'étincelles. N'utilisez pas le respirateur AIRMAX<sup>®</sup> en présence de vents violents.
- En cas de déclenchement de l'alarme sonore du ventilateur, quittez immédiatement la zone de travail et rendez-vous dans un environnement non contaminé.
- Vous ne devez pas stocker ni utiliser ce respirateur à des températures non conformes à celles spécifiées dans ce manuel en dessous de -5 °C et au-dessus de +55 °C).
- Ne pas utiliser pour le soudage en hauteur en cas de risque de retombées de métaux en fusion. Ce système de casque/filtre de soudage n'assure pas de protection contre les métaux en fusion et les projections pendant le soudage en hauteur.
- Les filtres à particules n'offrent pas une protection adaptée contre les gaz et les fumées dont la concentration est supérieure aux limites d'exposition professionnelle. Utilisez exclusivement des filtres de type P R SL conditionnés dans leur emballage d'origine. Les produits dont la fermeture hermétique est rompue ou qui ont déjà servi ne doivent pas être utilisés.
- Examinez attentivement le joint d'étanchéité de l'emballage et recherchez tout signe éventuel de dommage visible. N'utilisez pas ce produit si son intégrité vous semble compromise. Utilisez exclusivement des filtres à particules fabriqués par Surewex USA, correctement étiquetés et emballés.
- Ne tentez pas de manipuler ou de modifier les composants de ce respirateur.

- À des cadences très élevées, la pression du respirateur peut devenir négative en cas de très fort flux d'inhalation. Les respirateurs JACKSON SAFETY® AIRMAX+® sont destinés à être utilisés uniquement par du personnel compétent et dûment formé à son utilisation.
- Ne laissez pas de l'eau ou tout autre liquide pénétrer à l'intérieur du ventilateur.
- Lors de la mise hors tension du ventilateur, la protection offerte par le respirateur est minime, voire inexistante. Lors de la mise hors tension du ventilateur, l'accumulation rapide de dioxyde de carbone, ainsi qu'une diminution d'oxygène peuvent se produire au niveau du casque.
- Si l'une des alarmes de l'appareil se déclenche, si l'un des composants du produit est défectueux ou en cas de variation importante du débit d'air ou de détection de fumée, vous devez évacuer la zone contaminée. De même, en cas d'étourdissement, de gêne ou de difficulté à respirer, quittez la zone.

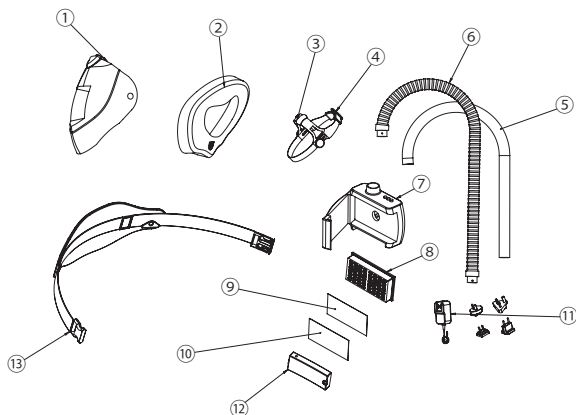
## APPLICATIONS

L'usage du respirateur AIRMAX+® s'avère très efficace pour la protection, entre autres, de l'utilisateur dans les applications suivantes :

Applications industrielles générales	Fabrication de plastiques renforcés à la fibre de verre	Construction et maintenance navales
Agriculture	Exploitation minière	Industrie de transformation des métaux
Construction et démolition	Fonderies de métaux	Évacuation des déchets
Usines chimiques	Peinture au pistolet (à base d'eau)	Soudage général
Maintenance générale	Pharmacie	Bricolage
Transformation des aliments	Lutte anti-parasitaire	Exploitations à flanc de coteau et de carrière
Exploitation minière	Traitement de l'eau et des eaux usées	Fabrication de textiles

# ASSEMBLAGE DU RESPIRATEUR

## AIRMAX +® PAPR avec ensemble cagoule de soudage PAPR



Article	Description	Code pièce
1	TL355 Coque avec joint facial et conduit d'air	40100
1	TL455 Coque avec joint facial et conduit d'air	40101
1	TL455HH Coque et casque de protection avec joint facial et conduit d'air	40102
1	TL555 Coque avec joint facial et conduit d'air	40103
2	TL355 PAPR Joint facial	40200
2	TL455 PAPR Joint facial	40201
2	TL455HH PAPR Joint facial	40202
2	TL555 PAPR Joint facial	40203
3	harnais de casque	20692
4	bandeau	32187
5	Housse de protection pour tuyau PAPR	40330
7	Systèmes Airmax Tuyau PAPR avec housse de protection, 1050 mm	40341
8	Soufflerie Airmax+ PAPR IP54	40381
9	Filtre HEPA PAPR Airmax+ pour le soudage (UE)	40302
10	Préfiltres de remplacement Airmax+ - lot de 10	40311
11	Filtres carbonés de remplacement Airmax+ - lot de 10	40312
12	Chargeur de batterie Airmax+ PAPR	40363
13	Batterie Airmax+ PAPR 4 cellules	40353
13	Batterie Airmax+ PAPR 6 cellules	40351
14	Ceinture Airmax+ PAPR	40371
14	Ceinture lavable/jetable	40372

## RÉGLAGE INITIAL

- Fixez la sangle ventrale autour de votre taille et attachez les deux extrémités.
- Si la sangle n'est pas assez serrée, faites glisser le dispositif de réglage mâle sur la ceinture, dans la direction du dispositif femelle. Si la sangle est trop serrée, faites glisser le dispositif de réglage mâle sur la ceinture, en l'éloignant du dispositif femelle.
- Répétez la procédure ci-dessus jusqu'à ce que le réglage vous semble confortable et totalement sécurisé.



**desserrer**



**serrer**

Positionnez le ventilateur autour de votre taille, au niveau du milieu de votre dos, pour éviter que celui-ci ou le tuyau ne s'accroche pendant son utilisation.

## FIXATION DU TUYAU AU VENTILATEUR AIRMAX+®

Alignez les fiches du connecteur à baïonnette sur le bas de la flèche qui se trouve sur la sortie d'air du ventilateur. Branchez le connecteur à baïonnette au ventilateur dans l'orifice, puis faites-le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que ses fiches d'alignement s'enclenchent. Répétez cette opération pour fixer l'autre extrémité du tuyau au casque.

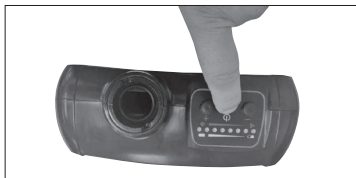


## MISE EN PLACE DES CASQUES DE SOUDEUR

- Commencez par régler l'inclinaison du casque de soudeur, puis ajustez le filtre en fonction des besoins. Relevez complètement le masque.
- Enfilez le casque par-dessus et réglez la roue à cliquet en appuyant sur celle-ci et en la faisant tourner de façon à obtenir le niveau de serrage souhaité.
- Tirez le protège-menton élastique vers le bas tout en rabaisant le masque.
- Le casque de soudeur est prêt à l'emploi.



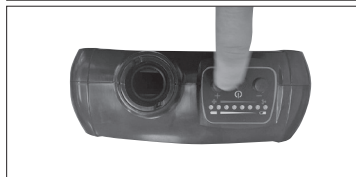
## UTILISATION DU RESPIRATEUR



Actionnez l'interrupteur d'alimentation qui se trouve sur le côté de l'appareil. Une fois le respirateur mis sous tension, l'alarme de débit retentit pendant 1 seconde environ, jusqu'à ce que le débit du respirateur atteigne le niveau minimum requis pour garantir à l'utilisateur une protection respiratoire, dans la mesure où tous les composants sont installés.



Le débit d'air peut être réglé grâce à deux touches fléchées de 170 l/min à 240 l/min. Le nombre de diodes LED vertes allumées indique le niveau réel du débit d'air.



Le débit d'air initial fourni par le ventilateur est de +170 lpm et ce, pour une période de 8 heures avec un niveau de bruit de seulement <70 dB.

## CONTRÔLE DU DÉBIT D'AIR

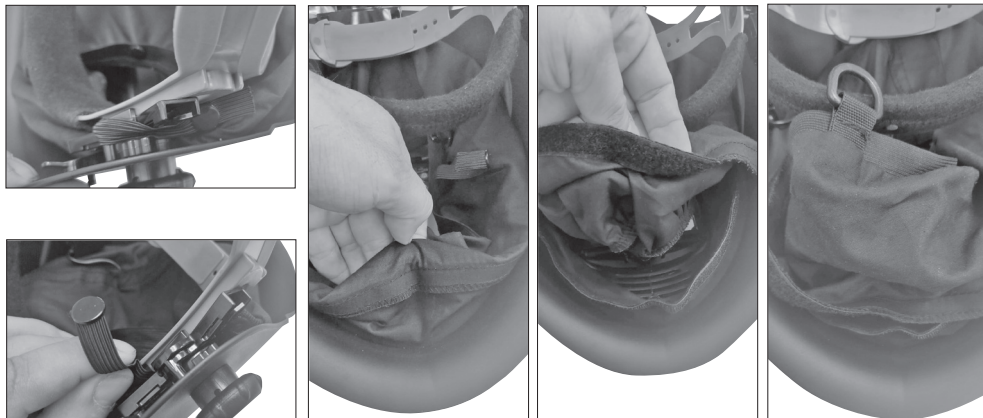
Avec la soufflerie en marche, placez le Testeur de débit Flow-Test-Unit sur le tuyau de sorte que le joint d'étanchéité soit fermement fixé à la sortie d'air. Vérifiez que la bille indicatrice s'élève au-dessus du marqueur de réussite/échec. Ce dispositif de test simple est fourni avec chaque appareil AIRMAX®. Jackson Safety recommande d'effectuer ce test au minimum au début de chaque prise de poste et après chaque remplacement du filtre ou toute autre opération de nettoyage ou d'entretien.



## Remplacement du joint facial

Le joint facial est fixé à l'aide d'un crochet et d'une boucle pour le retirer/remplacer.

- Libérer la sangle à bouton pression qui passe par-dessus le harnais des deux côtés.
- Séparer le crochet et la boucle du menton et tirer sur les côtés jusqu'à ce que le joint facial soit libéré.



## Remise en place

- Commencer par le menton en s'assurant que l'anneau en D est dans le menton et qu'il est tourné vers l'extérieur.
- Aligner le crochet et la boucle tout autour en veillant à ce que le joint facial soit bien réparti et qu'il n'y ait pas de trous.
- Une fois aligné, appuyer sur le crochet et la boucle une fois le joint facial attaché, puis fixer à nouveau la sangle du harnais.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

L'inspection, le nettoyage et le démontage de cet appareil doivent exclusivement être effectués dans un environnement propre et au sein duquel aucun risque respiratoire n'est suspecté. Il est important de toujours quitter la zone contaminée pour procéder à l'examen des éventuels problèmes rencontrés.

En cas de déclenchement de l'alarme pendant l'utilisation de l'appareil, quittez la zone contaminée et procédez au retrait du filtre PSL sans éteindre le ventilateur. Si l'alarme s'éteint, remplacez le filtre ; sinon, mettez l'appareil en charge. Contrôlez le débit d'air à l'aide du test fourni à cet effet. Si le problème persiste après avoir rechargé le système, contactez le service d'assistance technique.

Assurez-vous d'avoir complètement chargé la batterie avant la prise de poste. Le ventilateur AIRMAX+® est réglé pour que son alarme retentisse pendant 1 seconde à la mise sous tension. Si passé ce délai, l'alarme ne s'éteint pas, vérifiez le tuyau ou le filtre afin de déceler toute éventuelle obstruction. En l'absence d'obstruction, il peut s'avérer nécessaire de remplacer ou de recharger la batterie. Si le problème persiste, contactez Surewerx USA pour obtenir de l'assistance.

## CRITÈRES DE REMPLACEMENT DU FILTRE

Le filtre doit être remplacé chaque fois que l'altération de son intégrité est suspectée suite à une contamination ou un à dommage physique.

Il doit également être remplacé à la fin de sa durée vie utile, laquelle s'identifie lorsque le respirateur complètement chargé et allumé n'est plus en mesure de fournir un débit supérieur à 170 lpm. Cela peut être vérifié à l'aide du test de débit fourni avec le produit. Si cet état se confirme, le filtre doit être remplacé.

Lorsque l'alarme s'éteint après avoir remplacé le filtre, l'appareil est de nouveau opérationnel. Si l'alarme se maintient, rechargez l'appareil avant de l'utiliser dans une zone contaminée. Il convient de re-contrôler systématiquement le débit d'air à l'aide du test fourni pour s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil.

## RETRAIT DU FILTRE

Ouverture du couvercle du filtre : Saisir la soufflerie et tirer le couvercle du côté droit de la soufflerie.

**ATTENTION !** Il est strictement interdit d'utiliser un quelconque outil pour ouvrir le couvercle du filtre.

Pour retirer le filtre, le tirer de l'unité. Nettoyer la poussière de l'unité en s'assurant qu'aucune poussière ne pénètre dans l'entrée d'air.



## MISE EN PLACE DU FILTRE

Inspectez le joint d'étanchéité du filtre et les panneaux filtrants pour vous assurer qu'ils ne présentent aucun signe de détérioration. Vérifiez également la propreté du porte-filtre. Assurez-vous que les filtres neufs sont utilisés avant leur date d'expiration. Ces vérifications effectuées, vous pouvez mettre en place le nouveau filtre du ventilateur.

Insertion d'un filtre neuf : Remettre le filtre en place et pousser doucement jusqu'à ce qu'il s'adapte bien au boîtier de l'unité.

Fermeture du couvercle du filtre : encliqueter le couvercle en position. Faire particulièrement attention à bien enclencher le couvercle dans la soufflerie. Ne pas essayer d'utiliser la soufflerie sans que le couvercle soit correctement monté.

## AVERTISSEMENT !

Il est essentiel que l'utilisateur ne confonde pas les marquages sur le filtre relatifs à toute autre norme autre que EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 avec la classification de l'appareil lorsqu'il est utilisé avec ce filtre.

Les filtres doivent être régulièrement contrôlés (voir Test de débit d'air) et remplacés. Les filtres sont conçus pour être remplacés et ne peuvent pas être nettoyés ou réutilisés.

## ENTRETIEN DU RESPIRATEUR AIRMAX®

- Le ventilateur, le compartiment du filtre et le casque doivent être nettoyés régulièrement afin de préserver leur bon état de fonctionnement.
- En cas d'utilisation par une seule personne, ces éléments peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau tiède et de savon ou d'un essuyeur antimicrobien.
- En cas d'utilisation par plusieurs personnes, il convient de désinfecter ces éléments à chaque changement d'utilisateur.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer à l'intérieur du ventilateur ou s'imprégner sur l'élément de filtration. Séchez les composants à l'air. N'utilisez en aucun cas des solvants ou des agents nettoyants abrasifs. Ne séchez pas l'appareil à la chaleur.
- L'unité doit continuer à fournir une protection conforme aux spécifications prévues pendant au moins 3 ans lorsqu'elle est entretenue conformément aux présentes instructions. La durée d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le type d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.

Durée de conservation à partir de la date de fabrication lorsque le produit est stocké dans son emballage d'origine et entreposé dans les conditions de stockage recommandées

1. Bloc moteur / soufflerie	5 ans
2. Batterie (Standard + HD)	1 an
3. Filtre P R SL	5 ans
4. Cagoule	5 ans
5. ADF (Filtre auto-obscurcissant)	5 ans

- Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit vérifier que tous les composants de ce système sont exempts de défauts, tels que des zones brûlées, des trous, des fissures ou des filtres et tuyaux cassés, des visières, filtres ADF ou casques fissurés.

Si un nettoyage supplémentaire est nécessaire, ne pas démonter le filtre/la cartouche et le tube respiratoire. Ceci afin de minimiser les chutes de matériaux sur le moteur/la soufflerie. Airmax+ peut désormais être lavé à l'eau courante mais pas immergé, ou mis dans un respirateur. La température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C. Les souffleries qui sont tombées ou sont endommagées ne doivent pas être lavées en raison d'une éventuelle infiltration d'eau. Une fois que l'unité a été lavée et séchée, jeter le filtre et ne pas le réutiliser.

## CHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque l'appareil atteint le débit théorique minimum du fabricant (MDF), il est préférable de le laisser se décharger complètement avant de le recharger. Il est possible de charger la batterie lorsque celle-ci est encore montée sur le ventilateur ou après l'avoir retirée du système pour la charger séparément.



Raccordez le chargeur à une prise électrique, puis branchez la fiche à l'extrémité du cordon à la prise qui se trouve au dos de la batterie.

Le chargeur est un chargeur intelligent, ce qui signifie qu'une fois la batterie complètement chargée, le chargeur cesse de fournir de l'énergie à la batterie, ce qui permet de la recharger pendant la nuit.

Il n'est pas recommandé de recharger les batteries pendant des durées extrêmement longues, car cela peut réduire leur capacité.

## RETRAIT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Tenir le bloc moteur avec la sortie du tuyau vers le bas (dans un endroit roper et éloigné de contaminants) et tirer doucement la languette de la batterie vers le milieu. Soulever la batterie à son extrémité pour que la batterie se libère. Pour remplacer la batterie, la placer dans la cavité en faisant glisser l'extrémité lisse en premier dans la rainure de positionnement.

Ensuite, appuyer sur la batterie jusqu'à entendre un clic ferme.



## STOCKAGE ET TRANSPORT

Pendant les périodes d'inactivité ou en cas de transport, le ventilateur et le casque doivent être rangés dans l'étui utilisé pour leur livraison et placés dans un local, à l'abri des rayons du soleil et de tout contact avec des solvants ou de toute surface ou objet susceptible de les endommager. Ne stockez pas ces éléments dans des locaux soumis à des températures extrêmes (plage extérieure comprise entre -5°C et +55°C) ou humides (niveau d'humidité supérieur à 75 % d'humidité relative).

Manuel d'utilisation du chargeur de batterie AIRMAX+®

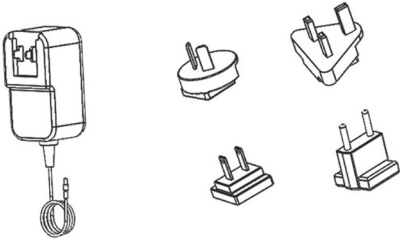
Code produit : 40363

Ce chargeur est conforme aux réglementations européennes en vigueur. Lisez attentivement les instructions ci-dessous et gardez-les à disposition, car elles contiennent des informations et descriptions importantes concernant l'utilisation et la sécurité du produit. Toute utilisation du chargeur non conforme aux indications fournies dans ce manuel peut présenter un risque de déclenchement d'incendie et occasionner des blessures physiques ou des dégâts matériels. Pour de plus amples informations, consultez l'étiquette qui se trouve au dos du chargeur.

## Caractéristiques

Le chargeur AIRMAX® n'est compatible qu'avec les blocs de batteries au lithium-ion et il est équipé d'un dispositif de protection contre les courts-circuits.

Chaque chargeur dispose d'un adaptateur pour prise d'alimentation à changement rapide permettant son utilisation sur différents réseaux (voir l'illustration ci-dessous). Chargeur est conçu pour permettre la charge rapide 4 à 6 cellules d'une capacité de 5200 mAh à 7800 mAh.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plage de fonctionnement : 100 VAC–240 VAC</li> <li>• Fréquence : 50 à 60 Hz à 150 mA</li> <li>• Plage de température de fonctionnement : 0 à 40°C</li> <li>• Humidité relative en fonctionnement : 0 à 85 %</li> <li>• Charge initiale avant première utilisation des batteries: 8 heures</li> </ul>
Chargeur AIRMAX® 40363	Spécifications techniques

Ce chargeur ne doit être utilisé qu’avec des batteries répondant aux spécifications indiquées dans le tableau ci-dessous. Branchez la fiche de sortie DC du chargeur à la batterie, puis sa fiche d’entrée AC à l’alimentation 100-240 V AC avant de procéder à la mise sous tension. Assurez-vous que les témoins lumineux de charge s’allument.

Il est normal que le chargeur et la batterie chauffent (à moins de 50 °C) pendant la phase de charge ; sinon cessez de l’utiliser. Veuillez débrancher d’abord la fiche d’entrée CA du chargeur avant de débrancher la fiche de sortie CC une fois la phase de charge terminée. Le témoin lumineux DEL rouge indique que les batteries sont encore en cours de charge. Ne laissez pas le chargeur de batterie branché à l’alimentation lorsqu’il n’est pas utilisé.

## Sécurité

N’utilisez pas le chargeur avec des batteries autres que celles spécifiées dans ce manuel. De même, si le chargeur présente des dommages visibles, vous ne devez pas l’utiliser. Ne tentez pas de réparer vous-même le chargeur, car cela mettrait fin à votre garantie et augmenterait le risque d’accident et/ou de dommage. Vous ne devez en aucun cas exposer le chargeur à l’eau, la pluie ou la neige. Pour procéder au remplacement du chargeur, contactez votre fournisseur.

## Mise au rebut et respect de l’environnement

Les batteries sont des déchets chimiques. Pour leur mise au rebut, vous devez utiliser un conteneur spécial ou les déposer dans un centre de recyclage agréé.

## DESCRIPTION DU CODE DU LOT

Description du code du lot : WLyjjj-xxxx (par exemple WL0013-0005)

WL = Identifiant du fabricant

y = Dernier chiffre de l’année de production (par exemple 0 pour 2020)

jjj = Jour julien de production (séquentiel) (par exemple 013 pour le 13 janvier)

xxxx = Quatre derniers chiffres du numéro du bon de commande (par exemple 0005)

## DONNÉES TECHNIQUES

Ce respirateur à moteur est léger et facile à manipuler. Il est équipé d'un filtre à particules remplaçable. Le système offre une protection fiable contre les particules et les aérosols.

**Débit d'air:** 170 à 210 litres/min. Débit minimum 170 litres/min.

Poids avec filtre : 1085 g (équipé d'une batterie de 6 cellules)

**Température** de fonctionnement entre -5 °C et +55 °C

**Type de batterie:** Batterie au lithium remplaçable et rechargeable (4 cellules) 7,4 V / 5200 mAh (6 cellules) 7,4V / 7800 mAh Cycles de charge >350. Durée de chargement 4-6 heures (selon la charge résiduelle)

**Alarme visuelle pour tension de batterie faible:** Alarmes visuelles, sonores et vibrantes pour débit d'air insuffisant (inférieur à 170 litres/min) Facteur de Protection nominal (FPN) 500. Niveau de bruit: 70 dBA

**Autonomie supérieure:** à 8 heures sur débit d'air minimum avec un filtre neuf et une batterie complètement chargée dans un environnement propre.

**Remarque:** Le temps de fonctionnement peut être raccourci en cas de filtre colmaté et une batterie insuffisamment chargée.

## GARANTIE

Surewexx garantit que ses produits (1) sont conformes aux spécifications des normes de Surewexx en ce qui concerne la date de livraison aux acheteurs directs et aux distributeurs autorisés de Surewexx et sont garantis pour les périodes suivantes à compter de la date d'achat par le consommateur final (attestée par une preuve d'achat valable): (a) 2 ans Airmax+ PAPR 1 ans batterie; (2) sont conformes à l'ensemble des indications d'étiquetage de Surewexx ; et (3) sont fabriqués conformément à l'ensemble des lois fédérales, nationales et locales en vigueur au moment et sur le lieu de leur fabrication. LA PRÉSENTE GARANTIE TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES. Surewexx ne saurait être tenu responsable d'aucun dommage particulier, accidentel ou indirect. La responsabilité de Surewexx en cas de rupture de contrat, de préjudice ou de toute autre cause d'action ne devrait pas excéder le prix d'achat du produit. Les acheteurs et les utilisateurs sont réputés avoir accepté la garantie susmentionnée et la limitation de responsabilité et ne peuvent modifier les conditions par le biais d'un accord verbal ou de tout autre document écrit non signé par Surewexx. Dans la mesure requise par la loi applicable, la responsabilité de Surewexx n'est pas limitée en cas de décès ou de blessures causés par la négligence de Surewexx.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>



## WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das gebläsegestützte JACKSON SAFETY® AIRMAX+® PAPR Atemschutzgerät auspacken. Die Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zum Verlust der Garantie und zu gesundheitlichen Gefahren führen.

Die Auswahl dieses Atemschutzgeräts sollte auf einer vorangegangenen Risikoeinschätzung durch einen professionellen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten beruhen. Das Gerät darf ausschließlich in der in der Anleitung beschriebenen Weise benutzt werden. Bei Fragen zur Zweckmäßigkeit des Geräts für Ihre spezielle Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten oder wenden Sie sich über die Technik-Helpline an uns.

Das Gerät darf nur im Rahmen der gelieferten Produktversion benutzt werden. Jede Änderung oder Anpassung des Geräts an andere Schutzsysteme kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

### LIEFERUMFANG

Zu diesem JACKSON SAFETY® AIRMAX+® Atemschutzgerät gehören:

- Gebläse mit Akku und Filter
- Hüftgurt
- Schweiß- (Schweißhelm und Haube/Kopfbügel) oder Schleifaurüstung (Visier und Haube)
- Schlauch und Schlauchabdeckung
- Akkuladegerät
- Lithium-Ion-Akkus
- Bedienungsanleitung
- Durchflusstestgerät

### AUFBAU DES GERÄTS

Das JACKSON SAFETY® AIRMAX+® wurde gemäß EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 als TH3 P R SL-Gerät entwickelt.

Das akkubetriebene Gebläse mit Partikelfilter sitzt im Hüftgurt. Der Filter besitzt eine effiziente, austauschbare SL-Filterpatrone mit einer Filterleistung von mehr als 99,8 %. Das Atemschutzgerät bietet einen Nennschutzfaktor (NFP) von 500, wenn es mit dem Original JACKSON SAFETY® AIRMAX+® Partikelfilter mit CE-Kennzeichnung EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL ausgerüstet ist.

Das Gebläse (einschließlich Akkus) wiegt 1050g und bietet eine Mindestflussrate von 170 l/min. für mindestens 8 Stunden bei einem angenehmen Geräuschpegel von <70 dB. Lithium-Ion Akkus sind mehrfach aufladbar und müssen nur bei einem Defekt ausgetauscht werden. Sie müssen am Beginn einer Arbeitsschicht voll aufgeladen sein.

Das Gebläse besitzt mehrere Sicherheitsvorrichtungen, um eine versehentliche Änderung bei Luftzufuhr und Luftdurchsatz zu verhindern. Dazu gehören:

- Ein Alarmton zeigt einen verstopften Filter und schwache Akkus an.
- Der Alarm ertönt etwa eine Sekunde bei jedem Einschalten des Gebläses und verstummt, wenn die Mindestdurchflussrate erreicht ist. Schaltet sich das Gerät während eines Einsatzes ab, liegt in jedem Fall eine Störung vor.
- Der Schalter für die Luftzufuhr sitzt in einer Vertiefung, damit er nicht versehentlich ausgeschaltet werden kann.
- Jedes AIRMAX+® Gerät wird mit einem Durchflusstestgerät geliefert, um den korrekten Luftdurchsatz prüfen zu können. Befolgen
- Sie stets die Anweisungen und Empfehlungen in dieser Anleitung.

## ERFÜLLUNG DER EN-NORM UND CE-KENNZEICHNUNG

P R SL-Filter AIRMAX:	Produktcode 40302
Filter-Farbcode:	weiß (Hintergrund)
In der EU autorisierter Hersteller	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Norm	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
Modul B unter Überwachung der notifizierten Stelle	APAVE SUDEUROPE SAS Notified Body 0082 CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France
MODULE C2	APAVE SUDEUROPE SAS Notified Body 0082 CS60193 13322 MARSEILLE France
CE-Kennzeichnung	Siehe Aufkleber an den Produktkomponenten

## WARNHINWEISE UND EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

- Das gebläsegestützte Atemschutzgerät darf nicht in schlecht belüfteten Bereichen (z. B. in engen Räumen) eingesetzt werden, wenn der Sauerstoffgehalt unter 17 % liegen könnte.
- Die Entscheidung über den Einsatz dieses gebläsegestützten Atemschutzgeräts muss durch einen autorisierten Beauftragten erfolgen, der die Zweckmäßigkeit des Geräts für die geplante Verwendung und die Gefahren dabei einschätzen kann.
- Setzen Sie das Gerät nur ein, wenn die Konzentration gefährlicher Stoffe und deren mögliche Auswirkungen durch einen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten geprüft wurden.

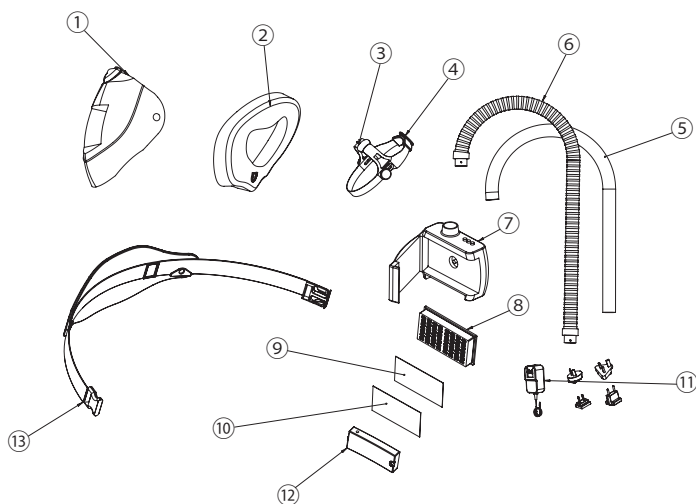
- Der Träger dieses Atemschutzgeräts muss die vorliegende Anleitung vollständig gelesen und alle möglichen Funktionen und Einstellungen für das gebläsegestützte AIRMAX+® Atemschutzgerät verstanden haben. Die Reinigung, Wartung, Desinfektion und Lagerung des Geräts müssen ebenfalls gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung erfolgen. Ein Austausch des Geräts im Rahmen der Garantie erfolgt nur, wenn alle Empfehlungen in dieser Anleitung exakt befolgt wurden.
- Das AIRMAX® Atemschutzgerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden. Vermeiden Sie direkten Kontakt
- mit Flammen und/oder Funken. Das AIRMAX+® Atemschutzgerät darf nicht bei starkem Wind eingesetzt werden
- Wenn am Gebläse der Alarmton ertönt, müssen Sie den Arbeitsbereich sofort verlassen und einen nicht kontaminierten Bereich
- aufsuchen.
- Setzen Sie das Atemschutzgerät nicht außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs ein (-5 bis +55°C)
- Nicht für Schweißarbeiten über Kopf verwenden, wenn die Gefahr besteht, dass geschmolzenes Metall herunterfallen könnte. Dieses Schweißerschutzhelm/ Filtersystem bietet keinen Schutz vor geschmolzenen Metallen und Spritzern während Schweißarbeiten über Kopf.
- Partikelfilter schützen nicht vor Gas- und Dampfkonzentrationen oberhalb der maximalen Arbeitsplatzkonzentration. Verwenden Sie ausschließlich P R SL-Filter aus geschlossenen Originalverpackungen, niemals aus geöffneten Verpackungen oder gebrauchte Filter.
- Prüfen Sie die Dichtung sorgfältig auf sichtbare Schäden. Benutzen Sie den Filter nicht, wenn Sie einen Schaden vermuten. Verwenden Sie ausschließlich Original-Partikelfilter von Surewex USA. mit einwandfreier Verpackung und Kennzeichnung.
- Verändern Sie keine Komponenten dieses gebläsegestützten Atemschutzgeräts.
- Bei sehr hohen Durchflussraten kann im Spitzenbereich Unterdruck entstehen. JACKSON SAFETY® AIRMAX+® Systeme dürfen nur von geschultem Personal eingesetzt werden.
- Halten Sie Wasser und andere Flüssigkeiten vom Gebläse fern.
- Bei ausgeschaltetem Gebläse ist keine oder nur eine sehr geringe Atemschutzwirkung gegeben. Nach dem Ausschalten des Gebläses kann im Helm sehr schnell eine hohe Kohlendioxidkonzentration und Sauerstoffmangel entstehen.
- Verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich, wenn ein Alarm ertönt, eine Gerätekomponente beschädigt wird, sich der Luftdurchsatz plötzlich ändert oder ein ungewöhnlicher Geruch auftritt. Verlassen Sie den Bereich auch, wenn Schwindel, Unwohlsein oder Probleme beim Atmen auftreten.

## EINSATZRICHTLINIEN

Das gebläsegestützte AIRMAX+® Atemschutzgerät kann seinen Träger unter anderem bei folgenden Arbeiten wirksam schützen:

Allgemeine Tätigkeiten in der Produktion	Herstellung glasfaserverstärkter Kunststoffe	Schiffbau und -wartung
Landwirtschaft	Bergbau	Metallverarbeitende Industrie
Bau- und Abrissunternehmen	Metallgießereien	Abfallwirtschaft
Chemieunternehmen	Lackierbetriebe (Wasserlacke)	Allgemeine Schweißarbeiten
Allgemeine Wartungsarbeiten	Pharmaindustrie	Heimwerken
Lebensmittelverarbeitung	Insektizideinsätze	Tunnelbau und Steinbrucharbeiten
Bergbau	Trink- und Abwasseraufbreitung	Textilherstellung

## ZUSAMMENSETZUNG DES SYSTEMS



Artikel	Beschreibung	Teile-Code
1	TL355 Schale mit Gleitringdichtung und Luftkanal	40100
1	TL455 Schale mit Gleitringdichtung und Luftkanal	40101
1	TL455HH Schale und Schutzhelm mit Gleitringdichtung und Luftkanal	40102
1	TL555 Schale mit Gleitringdichtung und Luftkanal	40103
2	TL355 PAPR Gleitringdichtung	40200
2	TL455 PAPR Gleitringdichtung	40201
2	TL455HH PAPR Gleitringdichtung	40202
2	TL555 PAPR Gleitringdichtung	40203
3	Kopfschutz	20692
4	Schweißband	32187
5	Manschette für PAPR-Schlauch	40330
7	Airmax Systems PAPR-Schlauch mit Manschette, 1050 mm	40341
8	Airmax+ PAPR IP54 Gebläseeinheit	40381
9	Airmax+ HEPA PAPR Schweißfilter (EU)	40302
10	Airmax+ Ersatz-Vorfilter - 10er Pack	40311
11	Airmax+ Ersatz-Kohlefilter - 10er Pack	40312
12	Airmax+ PAPR Akkuladegerät	40363
13	Airmax+ PAPR 4-Zellen-Akku	40353
13	Airmax+ PAPR 6-Zellen-Akku	40351
14	Airmax+ PAPR Hüftgurt	40371
14	Waschbarer/Einweg-Gurt	40372

## GRUNDEINSTELLUNG

- Legen Sie den Hüftgurt an und schließen Sie die Schnalle.
- Wenn der Gurt zu weit ist, ziehen Sie am losen Gurtende, um ihn enger zu stellen. Wenn der Gurt zu eng ist, ziehen Sie die verstellbare Schnalle weiter in Richtung des losen Gurtendes, um den Gurt weiter zu stellen.
- Stellen Sie den Gurt so ein, dass er bequem und sicher sitzt.



lockern



festziehen

Positionieren Sie das Gebläse mittig auf dem Rücken, damit Gebläse und Schlauch beim Einsatz nicht stören und sich nicht verfangen.

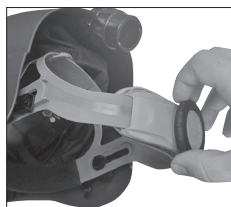
## ANSCHLUSS DES SCHLAUCHES AN DAS AIRMAX GEBLÄSE

Richten Sie die Haltestifte am Bajonettverschluss des Schlauchs an den Schlitten im Luftauslass des Gebläses aus. Schieben Sie den Bajonettverschluss bis zum Anschlag hinein und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, bis die Haltestifte einrasten. Schließen Sie auf dieselbe Weise das andere Schlauchende am Helm an.

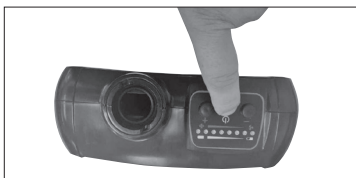


## ANPASSEN DER SCHWEISSHELME

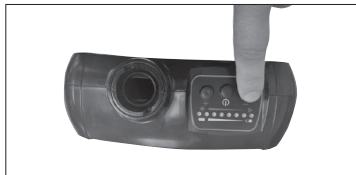
- Stellen Sie zunächst das Rastrad am Kopfbügel und den Schweißfilter ein. Schieben Sie den Helm ganz nach oben.
- Setzen Sie den Helm auf und stellen Sie den Kopfbügel passend ein, indem Sie das Rastrad nach innen drücken und drehen.
- Ziehen Sie den flexiblen Kinnschutz nach unten und klappen Sie gleichzeitig den Helm nach unten.
- Jetzt ist der Schweißhelm einsatzbereit.



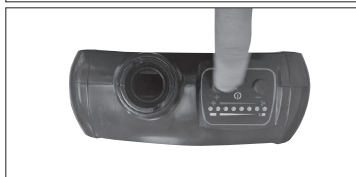
## BETRIEB DES GEBLÄSEGESTÜTZTEN ATEMSCHUTZGERÄTS



Drücken Sie den Hauptschalter seitlich am Gerät. Der Alarm ertönt etwa 1 Sekunde und verstummt, wenn bei korrekter Montage aller Komponenten die Mindestdurchflussrate erreicht wird und der Atemschutz somit gewährleistet ist.



Der Luftstrom kann mit zwei Pfeiltasten von 170 l/min bis zu 240 l/min eingestellt werden. Die Anzahl der leuchtenden grünen LED-Dioden zeigt den aktuellen Luftstrom an.



Das Gebläse liefert zunächst etwa +170 l/min. Bei Nachlassen des Akkus innerhalb von 8 Stunden fällt der Wert langsam ab. Der Geräuschpegel liegt bei nur <70 dB.

## PRÜFUNG DES LUFTDURCHSATZES

Setzen Sie die Flow-Test-Einheit bei laufender Gebläseeinheit so auf den Schlauch, dass die Dichtung den Luftauslass sicher umschließt. Prüfen Sie, ob die Indikatorkugel über die Pass/Fail-Markierung hinausragt. Dieses einfache Testgerät wird mit jedem AIRMAX® Atemschutzgerät ausgeliefert. Jackson Safety empfiehlt, diesen Test mindestens zu Beginn jeder Arbeitsschicht und nach jedem Filterwechsel oder anderen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchzuführen.



## Austauschen der Gleitringdichtung

Die Gleitringdichtung kann mithilfe des Klettverschlusses entfernt/ersetzt werden.

- Lösen Sie das Druckknopfband, das auf beiden Seiten über den Kopfschutz verläuft.
- Trennen Sie den Klettverschluss vom Kinn und ziehen Sie ihn an den Seiten nach oben, bis die Gleitringdichtung frei liegt.



## Wiederanbringen

- Beginnen Sie am Kinn und achten Sie darauf, dass der D-Ring am Kinn liegt und nach außen zeigt.
- Den Klettverschluss so ausrichten, dass die Gleitringdichtung gleichmäßig verteilt ist und es keine Lücken gibt.
- Nach dem Ausrichten den Klettverschluss andrücken, sobald die Gleitringdichtung befestigt ist, das Kopfschutzband wieder befestigen.

## FEHLERSUCHE

Prüfen, reinigen und zerlegen Sie das Gerät nur in sauberer Umgebung, wo nicht mit gefährlichen Stoffen in der Atemluft zu rechnen ist. Beginnen Sie mit der Fehlersuche erst, wenn Sie sich nicht mehr in einem kontaminierten Bereich befinden.

Tritt während des Einsatzes ein Alarm auf, verlassen Sie den kontaminierten Bereich und nehmen bei eingeschaltetem Gebläse den PSL-Filter und das Gebläse ab. Verstummt der Alarm, ersetzen Sie den Filter; verstummt er nicht, laden Sie das Gerät auf. Prüfen Sie den Luftdurchsatz mit dem Durchflusstestgerät. Besteht das Problem nach dem Aufladen weiter, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Achten Sie darauf, dass der Akku bei Arbeitsbeginn voll geladen ist. Der Alarm des AIRMAX<sup>®</sup>-Gebläses ertönt nach dem Einschalten immer etwa vier Sekunden lang. Verstummt der Alarm danach nicht automatisch, prüfen Sie Schlauch und Filter auf Verstopfungen. Liegt hier kein Fehler vor, muss der Akku geladen oder ersetzt werden. Besteht der Fehler weiter, wenden Sie sich an Surewex USA.

## KRITERIEN FÜR DEN FILTERWECHSEL

Im Zweifelsfall sollte der Filter ersetzt werden, besonders, wenn er kontaminiert oder mechanisch beschädigt wurde.

Der Filter muss in jedem Fall ersetzt werden, wenn das voll aufgeladene Gerät den erforderlichen Mindestluftdurchsatz von 170 l/min bei angelegtem Durchflusstestgerät nicht mehr erreicht. Der Filter ist in diesem Fall vollständig verstopft und muss ausgetauscht werden.

Verstummt der Alarm nach dem Filtertausch, ist das Gerät wieder einsatzbereit. Falls nicht, laden Sie den Akku auf, bevor Sie es in einem kontaminierten Bereich einsetzen. Prüfen Sie vor dem weiteren Gebrauch das Gerät mit dem Durchflusstestgerät unbedingt erneut, um sicherzustellen, dass das Gerät wirklich einsatzbereit ist.

## ENTNAHME DES FILTERS

Öffnen der Filterabdeckung: Greifen Sie das Gebläse und ziehen Sie die Abdeckung von der rechten Seite des Gebläses nach oben.

**ACHTUNG!** Es ist strengstens verboten, zum Öffnen des Filterdeckels Werkzeuge zu verwenden.

Um den Filter zu entfernen, ziehen Sie ihn aus dem Gerät heraus. Reinigen Sie die Einheit von Staub und stellen Sie sicher, dass kein Staub in den Lufteinlass gelangt.



### EINSETZEN DES FILTERS

Prüfen Sie die Filterdichtung, das Gehäuse und die Halterung auf Schäden und Verschmutzungen. Stellen Sie sicher, dass die neuen Filter vor Ablauf des Verfallsdatums verwendet werden. Setzen Sie den neuen Filter in das Gebläsegehäuse ein.

Einsetzen eines neuen Filters: Setzen Sie den Filter wieder ein und drücken Sie ihn leicht an, bis er optimal in dem Gehäuse der Einheit sitzt.

Schließen des Filterdeckels; lassen Sie den Deckel einrasten. Achten Sie besonders darauf, dass die Abdeckung richtig in das Gebläse einrastet. Verwenden Sie die Gebläseeinheit nicht ohne korrekt aufgesetzte Abdeckung.

### WARNUNG!

Es ist wichtig, dass der Benutzer die Kennzeichnungen auf dem Filter, die sich auf eine andere Norm als EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 beziehen, nicht mit der Klassifizierung des Geräts verwechselt, wenn es mit diesem Filter verwendet wird.

Die Filter müssen regelmäßig überprüft (siehe Luftstromprüfung) und ausgetauscht werden. Die Filter müssen ausgetauscht werden und sind nicht zur Reinigung / Wiederverwendung vorgesehen.

### WARTUNG DES AIRMAX® GERÄTS

- Gebläse, Filtergehäuse und Helme müssen regelmäßig gereinigt werden, um das Gerät stets einsatzbereit zu halten.
- Wird das System nur von einer Person benutzt, reicht eine Reinigung mit einem feuchten Tuch mit warmem Wasser und Seife oder
- einem antibakteriellen Tuch.
- Wird das System von verschiedenen Personen benutzt, sollte es vor jeder Weitergabe zusätzlich desinfiziert werden.
- In das Gebläsegehäuse oder den Filter darf in keinem Fall Flüssigkeit gelangen. Lassen Sie alle Komponenten an der Luft trocknen. In keinem Fall dürfen Lösungs- oder Scheuermittel benutzt werden. Das Gerät darf nicht mit Wärme getrocknet werden.

- Die Einheit sollte bei Wartung gemäß dieser Anleitung mindestens 3 Jahre Schutz gemäß der vorgesehenen Spezifikation bieten. Die Dauer des Gebrauchs hängt von verschiedenen Faktoren wie Art der Verwendung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab.

Haltbarkeit ab Herstellungsdatum bei Lagerung in der Originalverpackung und unter den empfohlenen Lagerbedingungen	
1. Motoreinheit/Gebälse	5 Jahre
2. Akkusatz (Standard + HD)	1 Jahr
3. P R SL Filter	5 Jahre
4. Kopfaufsatz	5 Jahre
5. ADF (Auto Darkening Filter)	5 Jahre

- Vor jeder Nutzung muss der Benutzer überprüfen, ob alle Komponenten dieses Systems frei von Defekten sind, wie z. B. verbrannte Stellen, Löcher, Risse oder gebrochene Filter und Schläuche, eingerissene Visiere, ADFs oder Helme.

Wenn eine zusätzliche Reinigung erforderlich ist, lassen Sie den Filter/die Kartusche und den Atemschlauch drin. So minimieren Sie das Herabfallen von Material auf den Motor/das Gebläse. Der Airmax+ kann jetzt unter fließendem Wasser abgespült werden, sollte aber nicht in Wasser getaucht oder ein Atemschutzgerät eingesetzt werden. Die Wassertemperatur darf 50 °C (122 °F) nicht überschreiten. Heruntergefallene oder beschädigte Gebläse sollten aufgrund eines möglichen Wassereintritts nicht abgespült werden. Sobald die Einheit abgespült und getrocknet ist, ist der Filter zu entsorgen und nicht wieder zu verwenden.

## LADEN DES AKKUS

- Wenn das Gerät nur noch den Mindestluftdurchsatz erreicht sollte der Akku am besten erst ganz entleert werden, bevor er wieder aufgeladen wird. Der Akku kann in ein- oder ausgebautem Zustand aufgeladen werden.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose und den Stecker am Ende des Ladekabels in die Buchse auf der Rückseite des Akkus.
- Das Ladegerät ist ein intelligentes Ladegerät, d. h. sobald der Akku vollständig geladen ist, stellt das Ladegerät die Stromversorgung des Akkus ein. So kann der Akku über Nacht aufgeladen werden.
- Es wird empfohlen, Akus nicht über extrem lange Zeiträume aufzuladen, da dies die Kapazität des Akkus verringern kann.



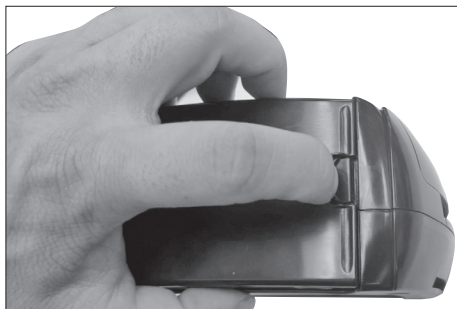
## ENTNAHME UND AUSTAUSCH DES AKKUS

Halten Sie die Motoreinheit mit dem Schlauchauslass nach unten (in einem sauberen Bereich ohne Verunreinigungen) und ziehen Sie die Akkulasche vorsichtig zur Mitte hin.

Heben Sie den Akku am einrastenden Ende an, bis er sich löst.

Um den Akku auszutauschen, legen Sie ihn in den Hohlraum ein und schieben Sie das nicht einrastende Ende zuerst in die Aufnahme.

Drücken Sie den Akku nun nach unten und stellen Sie sicher, dass er fest einrastet.



## LAGERUNG UND TRANSPORT

Bei Nichtgebrauch oder Transport sollten Gebläse und Helm in den Originalverpackungen und an einem Ort aufbewahrt werden, an der sie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, keinen Kontakt mit Lösungsmitteln haben und nicht durch andere Gegenstände beschädigt werden können. Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem extreme Temperaturen (unter 0°C und über +40°C) oder eine Luftfeuchtigkeit von mehr als 75 % rF herrschen.

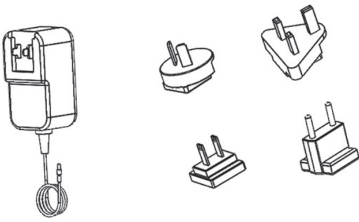
## Bedienungsanleitung für das AIRMAX® Akkuladegerät

### Teilecode – 40363

Dieses Ladegerät entspricht den europäischen Vorschriften. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf, denn sie enthält wichtige Hinweise zu Betrieb und Sicherheit. Beachten Sie bei der Verwendung des Ladegeräts unbedingt die Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Andernfalls besteht Feuergefahr sowie die Gefahr von Personen- und sonstigen Sachschäden. Nähere Einzelheiten finden Sie auf dem Aufkleber an der Rückseite des Ladegeräts.

### Merkmale

- Mit dem AIRMAX® Ladegerät können ausschließlich Lithium-Ionen-Akkus geladen werden. Das Gerät ist mit einem Kurzschlusschutz ausgestattet.
- Jedes Ladegerät wird mit schnell austauschbaren Adaptersteckern für verschiedene Netzsteckdosen geliefert (siehe Abbildungen unten).
- Das Gerät arbeitet mit dem IU-Ladeverfahren und ist auf die schnelle Aufladung von 4-6 zelligen Lithium-Ionen-Akkusätzen mit einer Kapazität von 5200 mAh bis 7800 mAh ausgelegt.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Betriebsspannung: 100–240 V Wechselstrom</li> <li>• Frequenz: 50-60 Hz bei 150 mA</li> <li>• Betriebstemperatur: 0 bis 40 °C</li> <li>• Relative Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 8 bis 85 %</li> <li>• Erstladung vor erstem Gebrauch der Akkus: 8 Stunden</li> </ul>
AIRMAX® Ladegerät–40363	Technische Daten

Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für Akkus, die den unten angegebenen technischen Daten entsprechen: Verbinden Sie vor dem Einschalten der Hauptstromversorgung den Gleichstromstecker des Geräts mit dem Akku und den Wechselstromstecker des Geräts mit einer Netzsteckdose (100-240 V Wechselstrom). Vergewissern Sie sich, dass die Ladeanzeigen leuchten.

Es ist normal, dass sich Ladegerät und Akku während des Ladens etwas erwärmen (50 °C), ansonsten bitte nicht mehr verwenden. Nach dem Ladevorgang bitte zuerst den AC-Eingangsstecker des Ladegeräts herausziehen und dann den DC-Ausgangsstecker. Solange die rote LED leuchtet, werden die Akkus noch geladen. Trennen Sie das Batterieladegerät von der Stromversorgung, wenn es nicht benutzt wird.

## Sicherheit

Laden Sie ausschließlich die in dieser Bedienungsanleitung genannten Akkus. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu reparieren. Andernfalls erlischt der Gewährleistungsanspruch. Außerdem besteht ein erhöhtes Risiko von Unfällen und/oder Schäden. Schützen Sie das Ladegerät unbedingt vor Wasser, Regen und Schnee. Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn Sie Ersatz für das Ladegerät benötigen.

## Umweltgerechte Entsorgung

Akkus sind chemische Abfälle und müssen über spezielle Sammelbehälter entsorgt oder bei autorisierten Recyclingzentren abgegeben werden.

## BESCHREIBUNG DES CHARGENCODES

Beschreibung des Chargencodes: WLyjjj-xxxx (z. B. WL0013-0005)

WL = Hersteller-Kennzeichnung

y = letzte Ziffer des Produktionsjahres (z. B. 0 für 2020)

jjj = Julianischer (sequenzieller) Produktionstag (z. B. 013 für den 13. Januar)

xxxx = die letzten vier Ziffern der Bestellnummer (z. B. 0005)

## TECHNISCHE DATEN

Dieses motorisierte Atemschutzgerät ist leicht und einfach zu bedienen. Es ist mit einem austauschbaren Partikelfilter ausgestattet. Das System bietet einen zuverlässigen Schutz gegen Partikel und Aerosole.

**Luftstrom:** 170 bis 240 Liter/ Min. Mindestdurchflussmenge 170 Liter/ Min.

Gewicht mit Filter: 1.085 g (Ausgestattet mit 6-Zellen-Akku)

**Betriebstemperatur:** zwischen -5°C und +55°C

**Filtertyp:** P R SL

**Akkutyp:** Austauschbarer und wiederaufladbarer Li-Ion-Akku (4 Zellen) 7,4 V/5200 mAh (6 Zellen) 7,4 V/7800 mAh Ladezyklen > 350

**Ladezeit:** 4-6 Stunden (je nach Restladung) Ladezyklen >350. Visueller Alarm bei niedriger Batteriespannung.

**Optische:** akustische Alarme und Vibrationsalarme bei unzureichender Durchflussmenge (unter 170 Liter/ Min) Nennschutzfaktor (NPF) 500. Lärmpegel: 70 dBA

**Betriebsdauer:** von mehr als 8 Stunden bei minimaler Durchflussmenge mit neuem Filter und voll geladener Batterie in einer sauberen Umgebung.

**Hinweis! Die Betriebsdauer kann sich reduzieren, wenn der Filter verstopft und die Batterie nicht völlig aufgeladen ist**

## GARANTIE

Surewex gewährleistet, dass ihre Produkte (1) den Standardspezifikationen von Surewex am Tag der Auslieferung des Produktes an die Vertragshändler/direkte Käufer von Surewex entsprechen; diese Gewährleistung gilt für folgende Zeiträume ab dem Kauf des Produktes durch den Endnutzer (belegt durch einen gültigen Verkaufsbeleg): (a) 2 Jahre für Airmax+ PAPR 1 Jahre für Akkuladegerät; (2) allen Etikettangaben von Surewex entsprechen und (3) in Übereinstimmung mit allen maßgeblichen Bundes-, Landes- und Regionalgesetzen hergestellt sind, die zum Herstellungszeitpunkt und am Herstellungsort des Produktes gelten. DIESE GEWÄHRLEISTUNG GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER INDIREKTEN GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH ALLER GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Surewex übernimmt keine Haftung für besondere Schäden, Nebenschäden oder Folgeschäden. Die Haftung von Surewex wegen Vertragsverletzung, rechtswidriger Handlung oder eines anderen Klageanspruchs soll den Kaufpreis des Produktes nicht überschreiten. Es gilt, dass die Käufer und Nutzer die oben genannte Haftung und Haftungsbeschränkung akzeptieren und sie die Bedingungen nicht mit einer mündlichen Vereinbarung oder einem Schreiben, das nicht von Surewex unterzeichnet worden ist, ändern können. Die Haftung von Surewex für Tod/Verletzung wegen Fahrlässigkeit von Surewex wird in dem von der geltenden Gesetzgebung vorgeschriebenen Ausmaß nicht beschränkt.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di disimballare il sistema PAPR AIRMAX +<sup>®</sup> JACKSON SAFETY<sup>®</sup>. La mancata osservanza delle istruzioni fornite nel presente documento potrebbe invalidare la garanzia limitata del prodotto e compromettere la propria salute e sicurezza.

La selezione di questo dispositivo di respirazione per la relativa applicazione deve risultare da una valutazione dei rischi condotta da un responsabile di salute e sicurezza. L'utilizzo deve essere rigorosamente conforme alle istruzioni fornite con il prodotto. In caso di domande sull'idoneità del prodotto all'operazione assegnata, rivolgersi al proprio supervisore di salute e sicurezza oppure per ulteriori informazioni contattare il servizio dedicato di assistenza tecnica.

L'impiego del sistema è limitato alle varianti del prodotto indicate sulla presente confezione. Qualsiasi alterazione apportata per l'adattamento ad altri dispositivi di protezione potrebbe compromettere la propria salute e sicurezza.

## **CONTENUTO**

Il sistema di respirazione assistita AIRMAX +<sup>®</sup> JACKSON SAFETY<sup>®</sup> comprende i seguenti elementi:

- Unità di ventilazione con batteria e filtro
- Cintura
- Unità elmetto per saldatura (maschera a casco per saldatura e cappuccio/bardatura) o unità molatura (visiera e cappuccio)
- Tubo e gruppo di protezione
- Caricabatteria
- Batteria agli ioni di litio
- Manuale di istruzioni
- Unità prova di portata

## **PANORAMICA DEL SISTEMA**

Il sistema PAPR AIRMAX +<sup>®</sup> JACKSON SAFETY<sup>®</sup> è stato progettato e fabbricato ai sensi della norma EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 come dispositivo TH3 P R SL.

Il dispositivo ad adduzione d'aria con filtro antiparticolato è montato su una cintura ed è dotato di un contenitore per filtro SL sostituibile ad alta efficienza che fornisce un livello di efficienza filtrante superiore al 99.8 %. Il respiratore fornisce un fattore di protezione nominale pari a 500 quando viene utilizzato unitamente a un filtro antiparticolato originale AIRMAX +<sup>®</sup> JACKSON SAFETY<sup>®</sup> con marcatura CE ai sensi della norma EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

L'unità di ventilazione (batterie comprese) pesa 900 g e fornisce una portata minima di 170 l/minuto per almeno 8 ore a un'intensità sonora <70 dB. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate più volte e sostituite una volta scadute. Devono essere caricate completamente all'inizio del turno di lavoro.

L'unità di ventilazione incorpora una serie di misure di sicurezza che consentono di evitare di modificare inavvertitamente le condizioni del flusso, ovvero:

- Il dispositivo è dotato di un allarme acustico che indica un filtro bloccato o una batteria scarica.
- L'allarme del dispositivo si attiva per circa 1 secondi quando si accende l'unità di ventilazione e si disattiva una volta raggiunta la portata operativa minima. Durante l'uso uno stato di spegnimento deve essere considerato come situazione anomala.
- L'interruttore per l'erogazione d'aria è incassato in modo da non spegnere inavvertitamente l'erogazione d'aria.
- Ciascuna unità AIRMAX +<sup>®</sup> PAPR è dotata di un'unità di prova di portata per verificare la correttezza delle condizioni di portata d'aria. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite nel presente manuale.

#### CONFORMITÀ ALLE NORME EN E MARCATURE CE

Filtro PRSLAIRMAX	Codice prodotto 40302
Codifica a colori del filtro	Bianco (sfondo)
Produttore autorizzato CE	Surewex USA Inc Elgin IL USA 60123
Conformità	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
Modulo B sotto la sorveglianza dell'organismo notificato	APAVE SUDEUROPE SAS Notified Body 0082 CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France
Modulo C2	APAVE SUDEUROPE SAS Organismo certificato 0082 CS60193 13322 MARSIGLIA CEDEX 16
Marche CE	Vedere le etichette sui componenti del prodotto

## AVVERTENZE E LIMITAZIONI DI UTILIZZO

- Il sistema PAPR non è adatto all'uso in aree scarsamente ventilate (es. in spazi confinati) dove il livello di ossigeno potrebbe essere inferiore al 17%.
- L'utilizzo di questo sistema PAPR deve essere determinato da un responsabile di salute e sicurezza in grado di valutare l'idoneità della protezione offerta dal dispositivo per l'attività specifica e i rischi previsti.
- Non utilizzare il respiratore se non è stata determinata la concentrazione di sostanze pericolose e il relativo impatto su salute e sicurezza da parte di un responsabile di salute e sicurezza.
- L'utente del respiratore deve aver letto il presente manuale e aver pienamente compreso le funzioni e le impostazioni del sistema PAPR AIRMAX +®. L'utilizzo, la pulizia, la manutenzione, la disinfezione e le condizioni di conservazione devono essere conformi alle istruzioni fornite nel presente manuale. I prodotti resi per la sostituzione in garanzia saranno considerati per la sostituzione solo in caso di osservanza di tutte le raccomandazioni fornite nel presente manuale.
- Non utilizzare il respiratore AIRMAX +® in aree in cui potrebbero verificarsi esplosioni. Evitare l'esposizione diretta a fiamme e/o scintille. Non utilizzare il sistema AIRMAX +® in presenza di vento forte.
- Se l'unità di ventilazione emette un allarme acustico, lasciare immediatamente l'area di lavoro ed entrare in un ambiente non contaminato.
- Non conservare né utilizzare il respiratore a temperature oltre i livelli raccomandati nel presente manuale (meno di -5° C oltre +55° C).
- Non utilizzare per la saldatura sopratesta in caso di pericolo di caduta di metallo fuso. Il sistema maschera a casco/filtro per saldatura non offre protezione dal metallo fuso e da schizzi durante la saldatura sopratesta.
- I filtri antiparticelle non sono adatti a fornire protezione contro gas e vapori oltre i limiti di esposizione professionale. Utilizzare esclusivamente filtri P R SL confezionati nell'imballo originale; non utilizzare prodotti non sigillati o usati.
- Esaminare attentamente la guarnizione sigillante per verificare la presenza di eventuali danni visibili. Non utilizzare in caso si sospetti che la manutenibilità sia compromessa. Utilizzare esclusivamente filtri antiparticelle prodotti da Surewex USA correttamente etichettati e confezionati.
- Non tentare di toccare o modificare i componenti del sistema PAPR.
- A ritmi di lavoro molto elevati la pressione nel dispositivo potrebbe diventare negativa al picco di flusso inspiratorio. I sistemi
- AIRMAX +® JACKSON SAFETY® devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato e competente.
- Impedire l'ingresso di acqua o di altri liquidi nell'unità di ventilazione.
- Se l'unità di ventilazione viene spenta, si deve prevedere una protezione respiratoria minima o assente. Quando l'unità di ventilazione viene spenta, potrebbero verificarsi un rapido accumulo di anidride carbonica e l'esaurimento di ossigeno entro l'elemento di protezione della testa.

- Evacuare l'area contaminata in presenza di un allarme, di danni a qualsiasi parte del prodotto o di variazioni considerevoli del flusso d'aria, oppure se si rilevano odori. Lasciare l'area anche in caso di capogiri, disagio o difficoltà di respirazione.

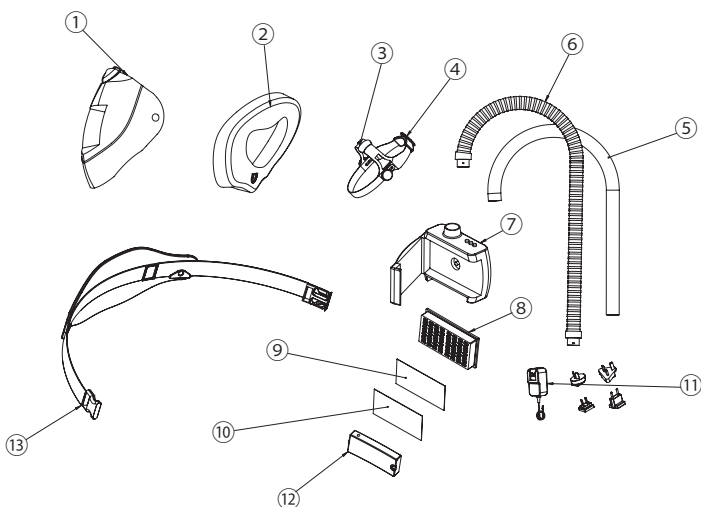
## LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

Il sistema PAPR AIRMAX +® può essere utilizzato tra l'altro per proteggere l'utente durante varie attività nelle seguenti applicazioni.

Applicazioni industriali generali	Produzione di vetroresina	Costruzione e manutenzione navale
Agricoltura	Industria mineraria	Industria di trasformazione dei metalli
Costruzione e demolizione	Fonderie	Smaltimento dei rifiuti
Impianti chimici	Verniciatura a spruzzo (a base di acqua)	Saldatura generale
Manutenzione generale	Industria farmaceutica	Fai da te
Lavorazione alimentare	Disinfestazione	Perforazione ed estrazione
Industria mineraria	Trattamento delle acque di scarico	Industria tessile

## ASSEMBLAGGIO DEL SISTEMA

AIRMAX +® PAPR con Unità di saldatura per il capo PAPR



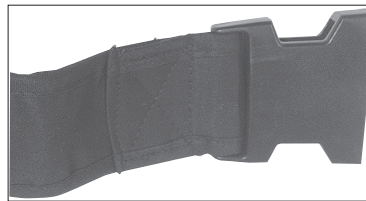
<b>Articolo</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Codice del componente</b>
1	TL355 Calotta con sigillo frontale e condotto per l'aria	40100
1	TL455 Calotta con sigillo frontale e condotto per l'aria	40101
1	TL455HH Calotta e caschetto con sigillo frontale e condotto per l'aria	40102
1	TL555 Calotta con sigillo frontale e condotto per l'aria	40103
2	TL355 Sigillo frontale PAPR	40200
2	TL455 Sigillo frontale PAPR	40201
2	TL455HH Sigillo frontale PAPR	40202
2	TL555 Sigillo frontale PAPR	40203
3	copricapo	20692
4	fascia per il sudore	32187
5	Involucro di copertura per tubo PAPR	40330
7	Sistemi Airmax con tubo PAPR e involucro di copertura, 1050mm	40341
8	Unità di ventola Airmax+ PAPR IP54	40381
9	Filtro HEPA PAPR (UE) per saldatura Airmax+	40302
10	Pre-filtri di ricambio Airmax+ - confezione da 10	40311
11	Filtri al carbone di ricambio Airmax+ - confezione da 10	40312
12	Caricabatterie PAPR Airmax+	40363
13	Batteria a 4 celle PAPR Airmax+	40353
13	Batteria a 6 celle PAPR Airmax+	40351
14	Cintura PAPR Airmax+	40371
14	Cintura lavabile/monouso	40372

## REGOLAZIONE INIZIALE

- Mettere la cintura intorno alla vita e allacciare le estremità.
- Se la cintura è troppo allentata, far scorrere il regolatore maschio sotto la cintura verso la metà femmina. Se la cintura è troppo stretta, far scorrere il regolatore maschio in direzione opposta alla metà femmina.
- Ripetere i passaggi precedenti finché si ottiene una vestibilità comoda e sicura.



**Allentare**



**Stringere**

Posizionare l'unità di ventilazione intorno alla vita al centro della schiena per ridurre al minimo il rischio di impigliare l'unità di ventilazione o il tubo durante l'uso.

### **COLLEGAMENTO DEL TUBO ALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE AIRMAX +<sup>®</sup>**

Allineare i pin del connettore a baionetta del tubo con la base della freccia sull'uscita dell'aria dell'unità di ventilazione. Spingere il connettore a baionetta nell'unità di ventilazione finché raggiunge il fondo del foro quindi ruotarlo in senso orario finché i pin scattano in sede. Ripetere la procedura per collegare l'altra estremità del tubo all'elmetto.

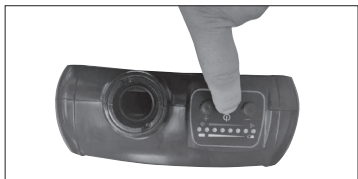


### **INDOSSARE IL CASCO PER SALDATURA**

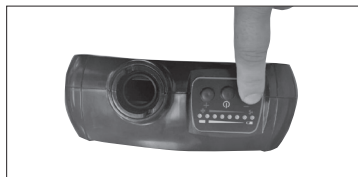
- Innanzitutto regolare la guida dell'elmetto e regolare la posizione del filtro. Sollevare l'elmetto nella posizione superiore.
- Posizionare sopra il capo e regolare la ruota dentata della bardatura spingendola e ruotandola fin ad ottenere il serraggio desiderato.
- Tirare verso il basso il proteggimento elasticizzato e l'elmetto.
- L'elmetto è pronto per l'uso.



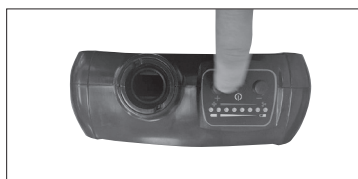
## USO DEL PAPP



Accendere l'interruttore sul lato dell'unità. Dopo l'accensione si attiva l'allarme del flusso per circa 1 secondi finché viene raggiunta la portata minima e fornita la protezione respiratoria, a condizione che tutti i componenti siano posizionati in modo che l'utente possa cominciare l'attività.



Il flusso d'aria può essere regolato mediante i pulsanti con due frecce, da 170 l/min fino a 240 l/min. Il numero di diodi di LED verde accesi mostra il livello di flusso d'aria attualmente impostato.



L'unità di ventilazione dovrebbe fornire un flusso d'aria iniziale di +170 l/minuto per almeno 8 ore a un'intensità sonora pari a <math><70\text{ dB}</math>.

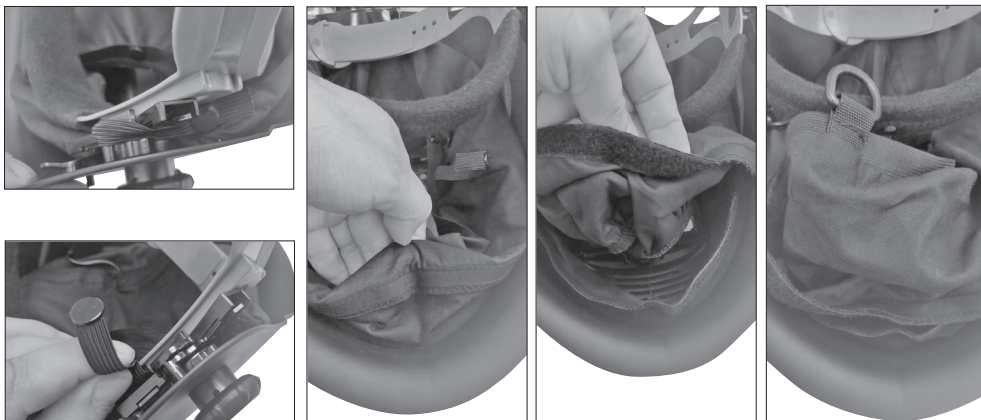
## CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA

Con l'unità di respirazione in funzione posizionare l'unità di verifica del flusso sopra il tubo facendo attenzione che la guarnizione di chiusura sia ben stretta sull'uscita dell'aria. Controllare che la pallina dell'indicatore salga al di sopra del limite superato-non superato. Questo semplice dispositivo di prova è fornito con ogni unità AIRMAX +<sup>®</sup>. Jackson Safety raccomanda di eseguire questa operazione almeno all'inizio di ogni turno e dopo aver sostituito il filtro o dopo ogni attività di pulizia o manutenzione.



Sostituzione del sigillo frontale

- Il sigillo frontale è assicurato mediante un gancio e un anello. Per rimuovere/sostituire il sigillo,
- rilasciare il cinturino con bottone automatico a pressione che passa su entrambi i lati del copricapo.
- Separare il gancio e l'anello dal mento e continuare il movimento sui bordi, fino a quando il sigillo non sarà libero.



#### Reinserimento

- Cominciare dal mento assicurandosi che l'anello a D sia nel mento e sia rivolto verso l'esterno.
- Allineare il gancio e l'anello, assicurandosi che il sigillo frontale sia ben distribuito e che non vi siano spazi vuoti.
- Una volta completato l'allineamento, premere insieme il gancio e l'anello e quindi attaccare nuovamente il cinturino del copricapo

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Ispezionare, pulire e smontare l'unità esclusivamente in un ambiente pulito privo di rischi respiratori. Lasciare sempre l'area contaminata per valutare eventuali problemi riscontrati. Se l'allarme si attiva durante l'esecuzione di un'attività, lasciare l'area contaminata e rimuovere il filtro TH3 P R SL con l'unità di ventilazione accesa. Se l'allarme si disattiva, sostituire il filtro, altrimenti ricaricare l'unità. Controllare il flusso d'aria con l'unità prova di portata. Se il problema persiste dopo aver ricaricato il sistema, rivolgersi all'assistenza tecnica. Verificare che l'unità batteria sia completamente carica all'inizio del turno. L'unità di ventilazione AIRMAX +<sup>®</sup> è impostata in modo da emettere un suono per 1 secondi all'accensione; se l'allarme continua a suonare dopo 4 secondi verificare se il tubo o il filtro siano ostruiti; altrimenti la batteria deve essere sostituita o ricaricata. Se il problema persiste rivolgersi a Surewex USA.

Il corretto funzionamento del flusso d'aria può essere verificato utilizzando la configurazione del paragrafo precedente e inserendo il Gruppo soffiante nel sacco. Per prima cosa tieni la borsa allbtata attorno al ventilatore, in modo che il flusso d'aria non sia ostruito e l'indicatore di fusso sia nel settore verde. Quindi stringere bene intorno al ventilatore, in modo che il fusso si sposti sul settore rosso. In pochi secondi dovrebbe essere udito il suono dell'allarme di fusso (in caso contrario, l'allarme di fusso non finziona correttamente). Rilasciare il sacchetto per liberare il flusso d'aria e l'indicatore si sposta sul settore verde. Dopo alcuni secondi l'allarme dovrebbe interrompersi. Se l'allarme non si ferma, non utilizzare l'unità e cotattare Surew USA inc per assistenza.

### **CRITERI PER LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO**

Il filtro va sostituito in tutti i casi in cui si sospetta che la sua integrità sia stata compromessa in seguito a contaminazione o danni.

Occorre inoltre sostituire il filtro al termine della loro durata utile che si può determinare quando l'unità PAPR completamente carica non eroga più un flusso d'aria oltre i 170 l/ minuto, testato con l'unità prova di portata fornito con il prodotto. Questo fattore indica chiaramente che il filtro è ostruito e deve essere sostituito.

Se l'allarme si disattiva dopo aver sostituito il filtro, l'unità di nuovo è funzionante, altrimenti ricaricare l'unità prima di usarla in un'area contaminata. Verificare sempre il flusso d'aria con l'unità prova di portata per assicurarsi che l'unità sia funzionante.

### **ESTRAZIONE DEL FILTRO**

Aprire l'apertura del filtro: Afferrare la ventola e tirare verso l'alto la copertura dal lato destro della ventola.

**ATTENZIONE!** Non è permesso l'uso di alcuno strumento per aprire la copertura del filtro.

Per rimuovere il filtro, estrarlo dall'unità. Pulire l'unità dalla polvere, facendo attenzione che quest'ultima non entri nell'imbocco dell'aria.



## INSTALLAZIONE DEI FILTRI

Ispezionare la guarnizione sigillante del filtro e i pannelli del filtro escludendo la presenza di danni e verificando che il supporto del filtro sia pulito; infine assemblare il nuovo filtro nell'unità di ventilazione. Assicurarsi che i nuovi filtri vengano utilizzati entro la data di scadenza.

Posizionare il filtro sopra la rientranza circolare corrispondente nell'unità di ventilazione. Ruotare leggermente finché le 4 alette entrano nelle rientranze corrispondenti. Spingere il filtro in basso verso l'unità di ventilazione ruotando in senso antiorario finché il sistema a baionetta a 4 vie scatta in posizione.

### ATTENZIONE!

È essenziale che l'utente non confonda le indicazioni sul filtro relative a qualsiasi standard diverso da EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 con la classificazione del dispositivo se utilizzato con questo filtro.

I filtri devono essere regolarmente controllati (vedi Test del flusso dell'aria) e sostituiti. I filtri sono progettati per essere sostituiti e non puliti/riutilizzati.

### MANUTENZIONE DEL SISTEMA AIRMAX +®

- L'unità di ventilazione, l'alloggiamento del filtro e gli elementi di protezione della testa devono essere regolarmente puliti per mantenerli perfettamente funzionanti.
- Per utenti singoli, le unità possono essere pulite con un panno inumidito con acqua tiepida e sapone o con una salviettina
- antibatterica.
- Per utenti diversi, le unità devono essere disinfettate quando vengono passate da un utente all'altro. Impedire l'ingresso di liquidi all'interno dell'unità di ventilazione o sull'elemento del filtro. Lasciare asciugare all'aria le parti. In nessun caso devono essere utilizzati solventi o detergenti abrasivi. L'unità non deve essere asciugata mediante calore.
- L'unità deve continuare a fornire protezione alla specifica designata per almeno 1.5 anni ove mantenuta in conformità alle presenti istruzioni. Prima di ogni uso l'utente deve verificare che tutti i componenti del sistema siano privi di difetti, quali aree bruciate, fori, crepe, filtri e tubi rotti, crepe nelle visiere, negli ADF e nelle maschere a casco.
- L'unità continuerà a fornire protezione, secondo le specifiche di progettazione, per almeno 3 anni se sottoposta a manutenzione secondo queste istruzioni. La durata dipende da vari fattori quali tipologia d'utilizzo, pulizia, stoccaggio e manutenzione.

Durata a scaffale a partire dalla data di produzione, se in presenza della confezione originale e di condizioni di stoccaggio consigliate.	
1 Unità di motore/ventola	5 anni
2 Pacco batterie (Standard + HD )	1 anno
3 Filtro P R SL	5 anni
4 Casco	5 anni
5 ADF (Filtro auto-scurente)	5 anni

- Prima di ogni uso, l'utilizzatore deve controllare che tutti i componenti del sistema siano privi di difetti, quali aree bruciate, fori, fessure o filtri e tubi rotti, visori, ADF o caschetti crepati.

Se è necessaria una pulizia ulteriore, lasciare inserito il filtro/cartuccia e il tubo per la respirazione, per minimizzare la quantità di materiale che ricade sul motore/ventola. L'Airmax+ può ora essere sciacquato sotto l'acqua corrente, senza essere immerso, o messo in un respiratore. La temperatura dell'acqua non deve superare i 122°F (50°C). Le ventole che sono cadute o si sono danneggiate non vanno lavate, in modo da evitare un eventuale ingresso dell'acqua. Una volta che l'unità è stata lavata e asciugata, il filtro deve essere gettato e non riutilizzato.

### CARICA DELLA BATTERIA

- Una volta raggiunto il flusso minimo, è meglio lasciare scaricare completamente l'unità prima di effettuare la ricarica. La batteria può essere caricata mentre è installata nell'unità di ventilazione oppure estratta e caricata separatamente.
- Inserire il caricatore nella presa, collegare la spina al termine del filo nella presa sul retro della
- batteria.
- La carica dura un massimo di 8 ore. Una durata di carica inferiore corrisponderà a un tempo di funzionamento ridotto dell'unità AIRMAX +® Jackson Safety.



### RIMOZIONE E RIPOSIZIONAMENTO DELLA BATTERIA

- Per rimuovere la batteria, rimuovere prima il filtro (per farlo vedi la sezione Rimozione del filtro). Quindi tenere l'unità motore rivolta verso il basso (in un'area pulita e priva di agenti contaminanti) e premere con attenzione la linguetta di aggancio vicino al punto di ricarica spostandolo con il pollice dall'unità motore, spingendo al contempo giù la batteria in direzione della parte superiore dell'unità motore.



- Per la sostituzione della batteria, inserirla nel vano e farla scorrere fino in fondo fino a quando la linguetta di aggancio scatta in posizione. A questo punto sostituire il filtro (vedi la sezione Inserire il filtro).

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Quando l'unità di ventilazione e gli elementi di protezione della testa non vengono utilizzati oppure durante il trasporto, occorre conservarli nella confezione in cui sono stati forniti, in un luogo lontano dalla luce solare diretta e dal contatto con solventi o con altre superfici od oggetti che potrebbero danneggiarli. Non conservare in aree con condizioni estreme di temperatura (inferiore a 0°C o superiore a +40°C) o umidità (superiore al 75% di umidità relativa).

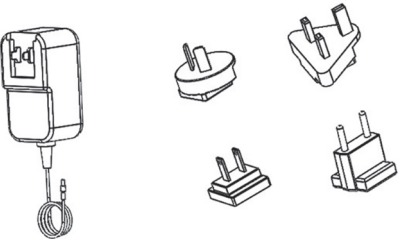
## Manuale di istruzioni per il caricabatteria AIRMAX +®

### Codice componente: 40363

Questo caricatore è conforme alle normative europee. Si prega di leggere e conservare le istruzioni con attenzione, in quanto contengono importanti descrizioni relative a funzionamento e sicurezza. Se il caricatore non viene utilizzato in conformità al presente manuale, si corre il rischio di causare incendi, lesioni alle persone o danni alle apparecchiature. Per ulteriori dettagli consultare l'etichetta sul retro del caricatore.

### Caratteristiche

- Il caricatore AIRMAX +® è adatto solo per batterie agli ioni di litio ed è dotato di un dispositivo di protezione da cortocircuito.
- Ciascun caricatore è dotato di un adattatore per presa a cambio rapido (vedere la figura di seguito). È progettato per caricare
- rapidamente batterie agli ioni di litio a 4-6 celle con una capacità di 5200 mAh a 7800mAh.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gamma di funzionamento: 100 Vca – 240 Vca</li> <li>• Frequenza: 50-60 Hz a 150 mA</li> <li>• Gamma temperatura di funzionamento: da 0°C a 40°C</li> <li>• Umidità relativa di funzionamento: dall'8% all'85%</li> <li>• Carica iniziale prima del primo utilizzo delle batterie: 8 ore</li> </ul>
Caricatore AIRMAX®: 40363	Specifiche tecniche

Utilizzare il caricatore soltanto con batterie conformi alle specifiche riportate nella tabella: collegare la spina di uscita c.c. alla batteria e collegare la spina di ingresso c.a. all'alimentazione 100-240 Vca prima di collegare alla presa di corrente; verificare che le spie di ricarica siano illuminate.

È normale che il caricatore e la batteria si riscaldino (sotto a 50°C) durante la carica; a temperature superiori interrompere l'uso. Scollegare prima la spina di ingresso c.a. del caricatore, quindi scollegare la spina di uscita c.c. al termine della carica. Il LED rosso indica che le batterie sono ancora in carica. Non lasciare il caricabatteria collegato alla presa di corrente quando non viene utilizzato.

## **Sicurezza**

Non caricare altre batterie diverse da quelle specificate in questo manuale. Non usare il caricatore in presenza di danni visibili. Non tentare di riparare il caricatore, per evitare di invalidare la garanzia e di aumentare il rischio di incidenti e/o danni. Non esporre mai il caricatore ad acqua, pioggia o neve. Se occorre un caricatore di ricambio, rivolgersi al proprio fornitore.

## **Smaltimento**

Le batterie sono rifiuti chimici, pertanto vanno smaltite in contenitori speciali oppure consegnate presso centri di riciclaggio autorizzati.

## **DESCRIZIONE DEL CODICE DEL LOTTO**

Descrizione del codice del lotto: WLyjjj-xxxx (ad es. WL0013-0005)

WL = Identificazione del produttore

y = Ultima cifra dell'anno di produzione (ad es. 0 per il 2020)

jjj = Giorno giuliano (sequenziale) della produzione (ad es. 013 per il 13 gennaio)

xxxx = Ultime quattro cifre del numero dell'ordine di acquisto (ad es. 0005)

## DATI TECNICI

Questo respiratore motorizzato è leggero e facile da usare. È dotato di un filtro antiparticolato sostituibile. Il sistema offre un'affidabile protezione contro particolati e aerosol.

**Flusso d'aria:** da 170 a 240 litri/min. Livello minimo di flusso 170 litri/min. Peso filtro

**incluso:** 1085 g (Compresivo di batteria a 6 celle)

**Temperatura operativa:** fra -5°C e +55°C Tipo di filtro: PRSL

**Tipo di batteria:** Li-Ion sostituibile e ricaricabile (4 celle) 7.4V/5200mAh (6celle) 7.4 V/7800mAh Cicli di ricarica >350. Segnalazione visiva per bassa carica residua.

Segnalazione audio, visiva e con vibrazione per flusso d'aria insufficiente (sotto i 170 litri/min.)

**Fattore di protezione nominale:** (NPF) 500

**Livello di rumore:** 70DbA

**Tempo di operatività:** superiore alle 8 ore al livello minimo di flusso con filtro nuovo e batteria completamente carica in ambiente pulito.

**Nota! Il tempo di operatività può essere ridotto in caso di filtro intasato o batteria con poca carica**

## GARANZIA

Surewexx garantisce che i suoi prodotti (1) sono conformi alle specifiche standard di Surewexx a partire dalla data di consegna ai distributori autorizzati / acquirenti diretti di Surewexx e sono garantiti per i seguenti periodi dalla data dell'acquisto dell'utente finale (verificati da una ricevuta d'acquisto valida) (a) 2 anni per Aimax+ PAPR 1 anni per Caricabatterie ; (2) sono conformi a tutte le rappresentazioni dell'etichettatura Surewexx; e (3) sono fabbricati nel rispetto di tutte le leggi federali, statali e locali applicabili e in vigore nel momento e nel luogo di fabbricazione dei prodotti. QUESTA GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI SPECIFICI. Surewexx non è responsabile per qualsiasi tipo di danni particolari, incidentali o consequenziali. La responsabilità di Surewexx per una violazione del contratto, fatto illecito o azione legale non deve superare il prezzo di acquisto del prodotto. Si considera che gli acquirenti e gli utenti abbiano accettato la garanzia di cui sopra e la limitazione di responsabilità, e non possono modificare i termini con un accordo verbale o una qualsiasi scrittura non firmata da Surewexx. Nella misura richiesta dalla legge applicabile, Surewexx non limita la sua responsabilità per morte / lesioni derivanti da una negligenza di Surewexx.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

Antes de desempacar su JACKSON SAFETY® AIRMAX+® PAPR, lea detenidamente estas instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones de este folleto puede anular la garantía limitada del producto y afectar su salud y seguridad personal.

La elección de este equipo de respiración para el uso previsto debe efectuarse con base en una evaluación de riesgos realizada por un profesional en salud y seguridad industrial. El uso del producto debe ajustarse estrictamente a las instrucciones adjuntas. Si tiene preguntas acerca de la idoneidad del producto para el trabajo previsto, hable con el responsable de salud y seguridad industrial o llame a nuestra línea directa de asistencia técnica para solicitar asesoría.

El uso de este sistema queda limitado a las variantes del producto señaladas en el empaque. Toda alteración efectuada para adaptar el equipo a otros aparatos de seguridad puede afectar la salud y seguridad personal del usuario.

## CONTENIDO

- Este respirador motorizado JACKSON SAFETY® AIRMAX +® incluye lo siguiente:
- Ventilador con pila y filtro
- Cinturón
- Casco para soldar (casco para soldar y capuchón o accesorios) o equipo para esmerilar (visera y capuchón)
- Manguera y cubre manguera
- Cargador para pila
- Pila de ion de litio
- Instructivo
- Unidad de prueba de flujo

## INFORMACIÓN GENERAL DEL SISTEMA

JACKSON SAFETY® AIRMAX +® ha sido diseñado y fabricado para cumplir con la norma EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 como equipo TH3 P R SL.

Este aparato motorizado para la filtración de partículas se sujeta a un cinturón y cuenta con una canastilla para filtro SL intercambiable de alta eficiencia con una filtración superior al 99.8%. El sistema de respiración ofrece un Factor de Protección Nominal (Nominal Protection Factor, NFP) de 500 cuando se utiliza con un filtro de partículas JACKSON SAFETY® AIRMAX +® original avalado por la CE como EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

El ventilador (que incluye pilas) pesa 900 g a una tasa mínima de flujo de 170 lpm por al menos 8 horas a una cómoda intensidad de ruido de <70 dB. Las pilas de ion de litio se pueden recargar varias veces y se pueden reemplazar al término de su ciclo de vida; al inicio del turno de trabajo deberán cargarse completamente.

El ventilador integra diversas medidas de seguridad para evitar cambios inadvertidos en el flujo, como las siguientes:

- El aparato tiene una alarma sonora que avisa sobre el boqueo del filtro o bajo voltaje de la pila.
- La alarma se activa por aproximadamente 1 segundos al encender el ventilador y se desactiva cuando alcanza el flujo mínimo de funcionamiento. Cuando el aparato está en uso, la condición de apagado se considera anormal.
- El interruptor del suministro de aire está oculto, por lo que no es posible apagar el suministro de aire por accidente.
- Todas las unidades AIRMAX +® PAPR incluyen una unidad de prueba de flujo para verificar el suministro apropiado de aire. Siga las instrucciones y recomendaciones provistas en este instructivo.

### EN CUMPLIMIENTO NORMATIVO Y MARCADO CE

P R SL-Filtro AIRMAX:	Código de producto: 40302
Código de color del filtro:	Blanco (fondo)
Fabricante autorizado por EC:	Surewex USA Inc Elgin IL USA 60123
Cumplimiento normativo:	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
Módulo B bajo la supervisión del organismo notificado	APAVE SUDEUROPE SAS Notified Body 0082 CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France
Módulo C2	APAVE SUDEUROPE SAS Organismo notificado 0082 CS60193 13322 MARSELLA CEDEX 16
Marca CE:	Consulte las etiquetas de los componentes del producto

### ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

- Este PAPR no es apropiado para trabajar en áreas con escasa ventilación (espacios confinados) en los que se sospeche que la cantidad de oxígeno es menor de 17%.
- La decisión de utilizar este sistema PAPR debe tomarla un profesional en salud y seguridad industrial capaz de determinar la idoneidad del grado de seguridad ofrecida por el aparato considerando el trabajo por realizar y los riesgos pertinentes.
- Si la concentración de sustancias peligrosas y su impacto en la salud y seguridad personal no han sido determinados por un profesional en salud y seguridad industrial, no utilice este aparato respiratorio.
- El usuario de este sistema respiratorio deberá leer detenidamente este instructivo y comprender a fondo las funciones y selecciones del sistema PAPR AIRMAX +®. El uso, limpieza, mantenimiento, desinfección y condiciones de almacenamiento se encuentran a continuación de las instrucciones aquí provistas. Los productos devueltos para recambio por garantía se considerarán para recambio solo si se han seguido al pie de la letra todas las recomendaciones aquí provistas.

- No utilice el sistema de respiración AIRMAX +® en áreas en las que puedan ocurrir explosiones. Evite la exposición directa a flamas
- chispas. No utilice el sistema AIRMAX +® cuando sople fuerte el viento.
- Si la alarma del ventilador suena, salga de inmediato del área de trabajo y diríjase a un área no contaminada.
- No almacene ni utilice este sistema de respiración a temperaturas superiores o inferiores a las recomendadas en este instructivo
- (por debajo de -5° C NI POR ENCIMA DE + 55° c).
- No se utilice para soldar sobre la cabeza donde existe riesgo de caída de metal fundido. Este sistema de filtro y casco para soldar no brinda protección contra metal fundido y chispas al soldar directamente sobre la cabeza.
- Los filtros de partículas no son seguros para proteger contra gases y vapores más allá de los límites de exposición laboral. Utilice exclusivamente filtros P R SL en su envase original; no utilice productos sin sello ni de segunda mano.
- Revise con atención la junta de sellado y verifique que no existan daños visibles. No utilice el aparato si sospecha que puede afectar su mantenimiento. Utilice exclusivamente filtros de partículas fabricados por Surewerx USA embalados y etiquetados apropiadamente.
- No intente tocar ni modificar los componentes de este PAPR.
- Cuando se somete a un trabajo intenso, la presión del aparato puede tornarse negativa al flujo máximo de inhalación. Los sistemas
- JACKSON SAFETY® AIRMAX +® deberán ser utilizados exclusivamente por personal competente y capacitado.
- Evite la entrada de agua u otros líquidos en el ventilador.
- Al apagar el ventilador, la seguridad respiratoria es mínima o nula. Si el ventilador se apaga, es posible que se acumule rápidamente el bióxido de carbono y se agote el oxígeno en el interior de la unidad.
- Salga del área contaminada si cualquiera de las alarmas se activa, alguna parte del producto se daña, observa cambios considerables en el flujo de aire o detecta algún olor. Si siente mareos, molestias o dificultad para respirar, salga también del área.

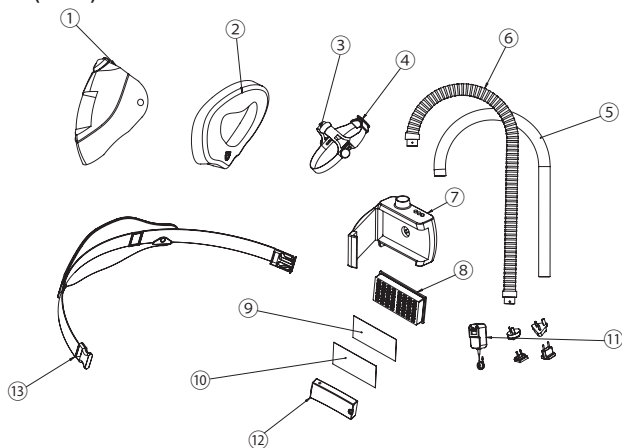
## GUÍA DE USO

A título enunciativo mas no limitativo, el PAPR AIRMAX +® se puede utilizar de manera efectiva para proteger al usuario en distintos tipos de trabajo en las siguientes áreas

Uso industrial	Fabricación de GRP	Construcción y mantenimiento de barcos
Agricultura	Minería	Industria metalmecánica de la transformación
Construcción y demolición	Fundiciones	Procesamiento de desechos
Plantas químicas	Aplicación de pintura en aerosol (acuosa)	Soldadura general
Mantenimiento general	Industria farmacéutica	DIY
Procesamiento de alimentos	Control de plagas	Perforación de túneles y canteras
Minería	Tratamiento de agua potable y aguas negras	Fabricación de textiles

## ARMADO DEL SISTEMA

Equipo de protección personal (PAPR) con casco de soldadura PAPR AIRMAX +®



Artículo	Descripción	Código de la pieza
1	Carcasa con sello facial y conducto de aire TL355	40100
1	Carcasa con sello facial y conducto de aire TL455	40101
1	Carcasa y casco de seguridad con sello facial TL455HH	40102
1	Carcasa con sello facial y conducto de aire TL555	40103
2	Sello facial PAPR TL355	40200
2	Sello facial PAPR TL455	40201
2	Sello facial PAPR TL455HH	40202
2	Sello facial PAPR TL555	40203
3	Arnés	20692
4	Banda de absorción de sudor	32187
5	Funda protectora para tubo PAPR	40330
7	Tubo PAPR con funda protectora Airmax Systems, 1050 mm	40341
8	Unidad de ventilación de aire PAPR Airmax+ IP54	40381
9	Filtro de soldadura HEPA PAPR (UE) Airmax+	40302
10	Conjunto de 10 prefiltros de repuesto Airmax+	40311
11	Conjunto de 10 filtros de carbono de repuesto Airmax+	40312
12	Cargador de batería PAPR Airmax+	40363
13	Cargador de batería de 4 celdas PAPR Airmax+	40353
13	Cargador de batería de 6 celdas PAPR Airmax+	40351
14	Faja PAPR Airmax+	40371
14	Cinturón lavable/desechable	40372

## AJUSTE INICIAL

Colóquese el cinturón en la cintura y abroche los extremos.

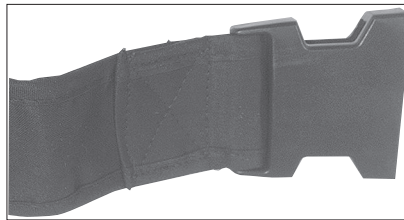
Si el cinturón le queda demasiado flojo, deslice el broche macho por el cinturón hacia el broche hembra.

Si el cinturón queda demasiado apretado, deslice el broche macho en sentido opuesto al broche hembra.

Repita el proceso anterior hasta lograr un ajuste cómodo y seguro.



Aflojar



Apretar

Colóquese el ventilador alrededor de la cintura al centro de la espalda para minimizar el riesgo de que el ventilador o la manguera se atoren mientras los usa.

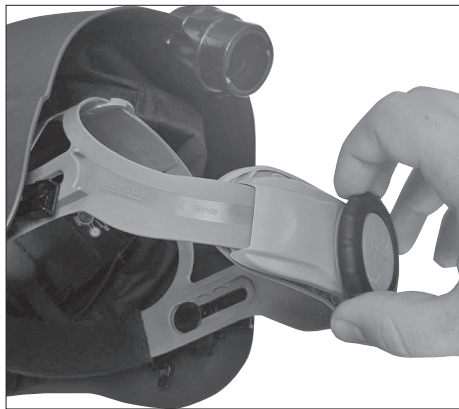
## ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA AL VENTILADOR AIRMAX +®

Alinee los pernos del conector de la bayoneta de la manguera con la parte inferior de la flecha que se encuentra en la salida de aire del ventilador. Empuje el conector de la bayoneta en el ventilador hasta el fondo del orificio y gírelo hacia la derecha hasta que los pernos localizadores se ajusten bien. Repita el procedimiento para fijar el otro extremo de la manguera al casco.

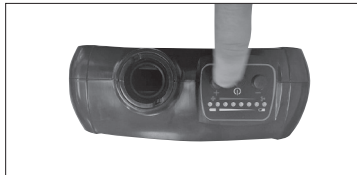
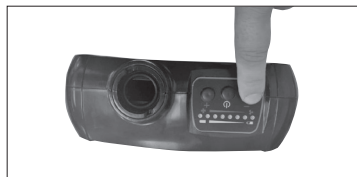
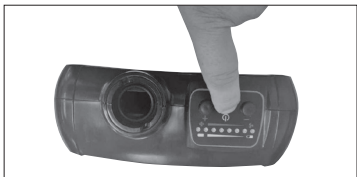


## AJUSTE DEL CASCO PARA SOLDAR DUO

- Primero prepare la guía del casco y ajuste el filtro para soldar. Levante el casco a su posición superior.
- Póngaselo en la cabeza y ajuste la perilla de trinquete empujándola hacia dentro y girándola hasta lograr un ajuste satisfactorio.
- Tire de la guarda elástica de mentón hacia abajo y al mismo tiempo tire hacia abajo del casco.
- El casco está listo para usarse.



## FUNCIONAMIENTO DEL PAPR



Encienda el interruptor de encendido y apagado que se encuentra en el costado de la unidad. Después de encender, la alarma de flujo se activa por aproximadamente 4 segundos hasta alcanzar la tasa mínima de flujo; la protección respiratoria se da siempre y cuando todos los componentes estén en su lugar para que el usuario inicie su trabajo.

El flujo de aire se puede ajustar mediante los dos botones con flechas entre 170 l/min y 240 l/min.

El número de diodos LED verdes encendidos muestra el nivel de flujo de aire real.

El ventilador debe suministrar un flujo inicial de aire de +170 lpm por un mínimo de 8 horas a una cómoda intensidad de ruido de <70 dB.

## VERIFICACIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Con la unidad de ventilador en funcionamiento, colocar la Unidad de prueba de flujo en la manguera, de modo que la junta de sellado esté bien sujeta a la salida de aire. Comprobar que la bola indicadora se eleve por encima del marcador de paso-fallo. Este sencillo aparato de prueba se incluye en todas las unidades AIRMAX®. Jackson Safety recomienda efectuar esta prueba por lo menos al inicio de cada turno y después de cambiar el filtro o efectuar cualquier otra operación de limpieza o mantenimiento.



## Sustitución del sello facial

El sello facial se fija con velcro para su extracción o sustitución.

- Libere del cierre a presión la correa que pasa por ambos lados del arnés.
- Separe el velcro de la barbilla y tire de los lados hasta que el sello facial salga.



- Para volver a colocarlo:
- Comience por la barbilla asegurándose de que la anilla en forma de D esté colocada sobre la barbilla y mirando hacia afuera.
- Extienda el velcro alineado a lo largo de toda la superficie, asegurándose de que el sello facial esté uniformemente distribuido y de que no queden espacios.
- Una vez alineado, presione el velcro una vez que la superficie esté emparejada y vuelva a abrochar la correa del arnés.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Inspeccione, limpie y desarme esta unidad exclusivamente en un lugar donde no se sospeche la existencia de riesgos respiratorios. Siempre que se presente un problema que exija evaluación, salga del área contaminada.

Si alarma suena durante la ejecución de un trabajo, salga del área contaminada y saque el filtro TH3 P R SL con el ventilador encendido. Si la alarma deja de sonar, cambie el filtro; en caso contrario, recargue la unidad. Verifique el flujo de aire con la unidad de prueba de flujo. Si el problema continúa después de recargar el sistema, solicite asistencia técnica.

Asegúrese de que la pila esté completamente cargada al inicio del turno. El ventilador de AIRMAX +® está programado para emitir un sonido por 1 segundos al encender la unidad; si la alarma suena por más de 4 segundos, verifique que no esté obstruida la manguera o el filtro; en caso contrario es necesario recambiar o recargar la pila. Si el problema persiste, solicite apoyo técnico a Surewerx USA.

### CRITERIOS PARA EL RECAMBIO DEL FILTRO

El filtro debe cambiarse siempre que se sospeche que ha sido afectado por la contaminación o ha sufrido daños físicos.

El filtro también debe cambiarse al término de su ciclo de vida, lo cual se evidencia cuando la unidad PAPR no es capaz de suministrar un flujo de aire mayor de 170 lpm conforme a la medición de la unidad de prueba de flujo aun a carga completa y en funcionamiento normal. Esto indica claramente que el filtro está saturado y debe cambiarse.

Si la alarma deja de sonar después de cambiar el filtro, significa que la unidad está funcionando de manera normal nuevamente; en caso contrario, recargue la unidad antes de utilizarla en un área contaminada. En todo caso compruebe que el flujo de aire sea normal con la unidad de prueba de flujo a fin de asegurarse de que la unidad esté funcionando bien.

### EXTRACCIÓN DEL FILTRO

Apertura de la tapa del filtro: Tome el ventilador y levante la tapa del lado derecho de la pieza.

**¡ATENCIÓN!** Está terminantemente prohibido el uso de herramientas para abrir la tapa del filtro.

Para extraer el filtro de la unidad, tire de él. Limpie el polvo de la unidad cerciorándose de que no entre polvo en la entrada de aire.



## INSTALACIÓN DEL FILTRO

Examine la junta de sellado del filtro y los paneles del filtro para verificar que no presente daños; aproveche para comprobar que el portafiltros esté limpio y por último instale el nuevo filtro en el ventilador. Asegúrese de que los nuevos filtros se utilicen dentro de su fecha de caducidad.

Insertar un nuevo filtro: Vuelva a colocar el filtro en su posición y empújelo suavemente hasta que encaje bien en la carcasa de la unidad.

Para cerrar la tapa del filtro, simplemente encaje a presión la tapa en su lugar. Preste especial atención a que la tapa encaje correctamente en el ventilador. No trate de utilizar la unidad de ventilador sin la tapa adecuadamente colocada.

### ¡ADVERTENCIA!

Es imprescindible que el usuario no confunda las marcas del filtro relativas a cualquier otra norma que no sea la EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 con la clasificación del aparato cuando se utiliza con este filtro.

Los filtros deben ser controlados regularmente (ver Prueba de flujo de aire) y reemplazados. Los filtros están destinados a ser sustituidos y no a ser limpiados/reutilizados.

### MANTENIMIENTO DEL SISTEMA AIRMAX +®


- El ventilador, el portafiltros y el casco deben limpiarse periódicamente para mantenerlos en buenas condiciones de funcionamiento.
- Si se destina a un solo usuario, la unidad puede limpiarse con un paño humedecido en agua tibia y jabón o con un paño antibacteriano.
- Si se destina a varios usuarios, la unidad debe desinfectarse al pasar de un usuario a otro. Evite la entrada de líquidos al interior del ventilador y el elemento del filtro. Las piezas deben dejarse secar al aire. En ningún caso deben usarse solventes ni abrasivos. Evite secar la unidad por calor.
- La unidad ofrece protección conforme a las especificaciones de diseño por un mínimo de 1.5 años si se le da mantenimiento según estas instrucciones. Antes de cada uso, el usuario debe verificar que todos los componentes del sistema estén libres de daños, como áreas quemadas, perforaciones o grietas, que el filtro y las mangueras no estén rotas, y que la visera, el ADF y el casco no estén agrietados.
- La unidad debe continuar brindando protección según las especificaciones diseñadas durante al menos 3 años siempre que el mantenimiento se efectúe de acuerdo con estas instrucciones. Su vida útil depende de varios factores, como el tipo de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.

Periodo máximo de almacenamiento desde la fecha de fabricación en que se empaqueta en su empaque original y se almacena conforme a las condiciones de almacenamiento recomendadas.

1. Unidad de motor / ventilador	5 años
2. Lote de baterías (estándar + HD)	1 año
3. Filtro P R SL	5 años
4. Casco de seguridad	5 años
5.ADF (filtro de oscurecimiento automático)	5 años

- Antes de cada uso, el usuario debe verificar que todos los componentes de este sistema estén libres de defectos, como zonas quemadas, agujeros, grietas o resquebrajaduras en filtros, tubos, visores, ADF o cascos.
- Si se requiriera limpieza adicional, mantenga al margen el filtro/cartucho y el tubo de respiración, con el fin de minimizar la caída de material sobre el motor/ventilador. El Airmax+ ahora se puede rociar con agua corriente, pero no se puede sumergir ni poner en un respirador. La temperatura del agua no debe exceder los 122 °F (50 °C). Los ventiladores que se hayan caído o dañado no deben rociarse con agua debido a una posible entrada de agua. Una vez que la unidad se haya rociado y secado, el filtro debe desecharse y no reutilizarse
- La unidad del cargador es un cargador inteligente, lo que significa que una vez que la batería está completamente cargada, la unidad del cargador deja de proveer de energía a la batería, lo que permite que la batería se cargue durante la noche.
- No se recomienda cargar las baterías durante periodos de tiempo demasiado prolongados, ya que esto puede reducir la capacidad de las baterías.

## CARGA DE LA PILA

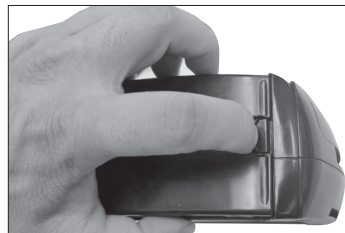
- Cuando la unidad alcance el flujo mínimo nominal (Minimum Design Flow, MDF), lo mejor es dejar que la pila se agote completamente antes de recargarla. La pila se puede cargar instalada en el ventilador o bien se puede extraer y cargar fuera del ventilador.
- 
- Conecte el cargador a la toma e introduzca el conector del extremo del cable en la entrada de la parte posterior de la pila.
  - La carga debe durar un máximo de 8 horas. Un tiempo de carga inferior implicará un tiempo menor
  - de funcionamiento de la unidad AIRMAX +® de Jackson Safety.

## EXTRACCIÓN Y CAMBIO DE LA PILA

- Para retirar la batería, primero hay que extraer el filtro (para ello, consultar la sección de Extracción de filtros). Ahora mantenga la unidad del motor boca abajo (en un área limpia y alejada de contaminantes) y empuje cuidadosamente la lengüeta de sujeción junto al punto de carga lejos de la unidad del motor con el pulgar mientras empuja la batería hacia la parte superior de la unidad del motor.
- Para reemplazar la batería, colóquela en la cavidad y deslícela hacia atrás hasta el tope, hasta que la lengüeta de sujeción haga clic en el lugar. Ahora cambie el filtro (consulte la sección de Colocación del filtro).

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTACIÓN

Cuando no utilice o cuando transporte el ventilador y el casco, guárdelos en el estuche original y almacénelos en un lugar alejado de la luz directa del sol y del contacto con solventes u otras superficies u objetos que puedan afectar su funcionamiento o dañarlos. Evite almacenarlos en lugares con temperaturas extremas (fuera del rango de  $-5$  a  $55^{\circ}\text{C}$ ) o humedad extrema (humedad relativa mayor de 75%).



## INSTRUCTIVO DEL CARGADOR PARA PILA DEL AIRMAX +®

### Código de pieza: 40363

Este cargador cumple con las normas reglamentarias europeas. Lea detenidamente y conserve estas instrucciones ya que contienen información importante sobre el funcionamiento del aparato y su seguridad personal. Si el cargador no se usa conforme a las especificaciones de este instructivo, existe el riesgo de causar incendios o lesiones personales o dañar el equipo. Consulte los detalles en la etiqueta de la parte posterior del cargador.

### Características

- El cargador AIRMAX +® PAPP está diseñado exclusivamente para pilas de ion litio e incluye un dispositivo de protección contra
- cortocircuitos.
- El cargador cuenta con adaptadores sencillos para diversos tipos de tomas de corriente (ver la siguiente ilustración). Está diseñado para cargar de manera rápida pilas de 4 a 6 celdas de ion litio con capacidad de 5200mAh.

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rango de funcionamiento: 100 a 240VCA</li><li>• Frecuencia: 50 a 60 Hz a 150 mA</li><li>• Rango de temperatura de funcionamiento: 0 a <math>40^{\circ}\text{C}</math></li><li>• Humedad relativa de funcionamiento: 8 a 85%</li><li>• Carga inicial antes del primer uso de la pila: 8 horas</li></ul>
Cargador AIRMAX® - 40363	Especificaciones técnicas

Use este cargador exclusivamente con pilas que cumplan con las especificaciones de la siguiente tabla: Antes de encender la fuente de alimentación, conecte la salida CD a la pila y luego conecte la entrada CA a una toma de 100 a 240 VCA; asegúrese de que las luces de carga se iluminen.

Es normal que el cargador y la pila se calienten (a una temperatura menor de  $50^{\circ}\text{C}$ ) durante la recarga; si la temperatura es mayor, suspenda su uso. Cuando la recarga termine, desconecte primero la entrada CA del cargador y luego desconecte la salida CD. La luz roja indica que la pila continúa cargándose. No deje el cargador de baterías en la fuente de alimentación cuando no se utilice.

### Seguridad personal

No cargue ningún otro tipo de pila distinto del especificado en este instructivo. No use el cargador si observa daños visibles. No intente reparar el cargador ya que de lo contrario se anula la garantía y aumenta el riesgo de accidentes o daños. No exponga el cargador al agua, lluvia o nieve. Si necesita cambiar el cargador, comuníquese con su proveedor.

## Desecho Ambiental

Las pilas son desechos químicos; deséchelas en un recipiente especial o llévelas a un centro de reciclaje autorizado.

## DESCRIPCIÓN DEL CÓDIGO DE LOTE

Descripción del código de lote: WLyjjj-xxxx (por ejemplo, WL0013-0005)

WL = Identificador del fabricante

y = Último dígito del año de producción (por ejemplo, 0 para 2020)

jjj = día Juliano (secuencial) de producción (por ejemplo, 013 para el 13 de enero)

xxxx = Últimos cuatro dígitos del número de pedido (p.ej. 0005)

## DATOS TÉCNICOS

Este respirador a batería es ligero y fácil de manejar. Está equipado con un filtro particulado reemplazable. El sistema ofrece una protección fiable contra las partículas y los aerosoles.

**Flujo de aire:** 170 a 210 litros/min. Flujo mínimo de 170 litros/min. Peso con filtro: 1085 gramos (equipado con batería de 6 celdas)

**Temperatura:** de funcionamiento entre -5° y + 55° C

**Tipo de filtro:** P3 R SL Tipo de Batería: Li-Ion reemplazable y recargable (4 celdas) 7.4V / 5200 mAh (6 celdas) 7.4 V/ 7800 Mah Ciclos de carga >350

Tiempo de carga 4-6 horas (dependiendo de la carga residual)

**Alarma:** visual por tensión baja de la batería.

Alarmas visuales, sonoras y de vibración para un caudal insuficiente (inferior a 170 litros/min) Factor de protección nominal (FPN) 500. Nivel de ruido: 70dBA

**Tiempo de funcionamiento superior:** a 8 horas con un caudal mínimo con un filtro nuevo y una batería completamente cargada en un entorno limpio.

**Nota El tiempo de funcionamiento se puede acortar en caso de que el filtro esté obstruido y la batería poco cargada.**

## GARANTIA

Surewex garantiza que sus productos (1) cumplen con las especificaciones del estándar de Surewex a partir de la fecha de entrega a los distribuidores /compradores directos de Surewex y cuentan con garantía durante los siguientes periodos, desde la fecha de compra por parte del consumidor final (verificado mediante el recibo de compra válido) (a) 2 años para Airmax+ PAPR 1 años para baterías; (2) cumpliendo con todas las representaciones de etiquetado de Surewex; y (3) están fabricados en conformidad con todas las leyes federales, nacionales y locales vigentes en el momento y lugar de fabricación de los productos. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO TODA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. Surewex no asume responsabilidad por ningún tipo de daños especiales, accidentales o consecuentes. La responsabilidad asumida por Surewex en caso de incumplimiento de contrato, actos ilícitos u otras acciones legales no superará el valor del precio de compra del producto. Se considera que los compradores y los usuarios han aceptado la garantía arriba mencionada y la limitación de la responsabilidad, no siendo posible modificar las condiciones mediante acuerdo verbal o cualquier documento escrito que no haya sido firmado por Surewex. En la medida que así lo estipule la ley aplicable, Surewex no limita su responsabilidad en caso de muerte /daño consecuencia de la negligencia de Surewex.

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD:

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

**USA:**

SureWerx USA Inc., Elgin, IL,  
USA 60123  
[surewerx.com/usa](http://surewerx.com/usa)

**Canada:**

SureWerx, 49 Schooner St.,  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
[surewerx.com](http://surewerx.com)

**Europe:**

Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[jacksonsafety.eu](http://jacksonsafety.eu)